

Point

Air Jackets

Two



# ProAir2/Z-Style

## User Guide



[www.point-two.co.uk](http://www.point-two.co.uk)

The logo for Point Two Air Jackets is positioned in the upper left corner. It features a stylized red 'V' shape. The word 'Point' is written in white, sans-serif font along the left side of the 'V', and 'Air Jackets' is written in white, sans-serif font along the right side. Below the 'V' shape, the word 'Two' is written in a bold, red, sans-serif font.

Point  
Two  
Air Jackets

The text 'Official suppliers to Team GBR' is centered in the lower half of the image. 'Official' and 'suppliers' are in a white, serif font. 'to Team' is in a white, sans-serif font, and 'GBR' is in a large, bold, white, sans-serif font. The background is a dark, close-up view of the Union Jack flag, with the red, white, and blue stripes and cross visible.

Official  
suppliers  
to **Team**  
**GBR**

 Point Two ProAir2/Z-Style User Guide .....	4
---	---

 Point Two ProAir2/Z-Style Manual del usuario .....	19
---	----

 Point Two ProAir2/Z-Style Guida dell'utente .....	34
--	----

 Point Two ProAir2/Z-Style Användarhandbok .....	49
--	----

 Point Two ProAir2/Z-Style Gebruikershandleiding.....	64
---	----

 Point Two ProAir2/Z-Style Manuel de l'utilisateur .....	79
--	----

 Point Two ProAir2/Z-Style Gebrauchsanweisung .....	94
---	----

# Point Two Air Jacket User Guide

*Point Two ProAir2*



To get the most out of your Point Two jacket, read this manual carefully.

Products covered by this information:

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-Style.**

*Point Two's ProAir2 inflatable body protector features the proven Point Two advanced inflatable airbag system to produce truly innovative and superior levels of protection for horse riders.*

## Contents

1. Testing and Approval .....	5
2. Protection .....	5
3. Fitting .....	6
4. Sizing.....	7
5. Storage .....	8
6. Maintenance .....	8
7. Point Two Airbag System .....	10
8. Resetting the Trigger .....	13
9. Replacing the CO <sub>2</sub> Cartridge.....	14
10. Use with other Personal Protective Equipment.....	16
11. Disclaimer .....	16
12. Warranty .....	17

## 1. Testing and Approval

---

This body protector has been tested at SATRA Technology Centre, Kettering, UK against the manufacturer's specifications. It conforms to the SATRA technical specification "SATRA M38: July 2012 – Requirements for air-vests for use in horse riding, intended to give protection in the event of a fall to ground." The SATRA technical specification involves impacting a body protector which has been inflated to the internal airbag pressures recorded 0.3 seconds after triggering. The test apparatus and impact performance requirements are identical to those specified for EN 13158:2009 Level 3 body protectors.

EC Type-Examination certification has been issued by SATRA Technology Centre Limited, Kettering, UK; Notified Body No. 0321. This body protector is CE marked to denote compliance with the EU Personal Protective Equipment Directive 89/686/EEC.

## 2. Protection

---

When the airbags are fully inflated, Point Two's ProAir2 body protectors offers protection from impacts resulting from a fall from a horse. Impacts may be against soft or hard ground, or objects such as trees, vehicles, posts or rails. Fallen riders also risk being kicked, trodden on or crushed by a horse.

### WARNING

*Injuries cannot be entirely prevented by this body protector, but should be reduced in severity. Injuries cannot be prevented in accidents involving severe torsion, flexion, extension or crushing of the body. Protection from neurological spinal injury is not guaranteed, although testing at the Transport Research Laboratory has shown that skeletal spinal injuries may be reduced in severity or prevented. When inflated, the ProAir2's airbag system offers the collar of the neck and trunk more support, thus reducing the risk of over bending the spinal column. The ProAir2 body protector cannot guarantee the rider absolute safety and does not protect the rider from all injuries.*

### 3. Fitting

---

To benefit from the protection offered by your ProAir2, you should ensure that it covers the areas that it is designed to protect, that no discomfort is caused by the garment when you are in a riding position and that you are able to maintain a full range of movements. When correctly worn and inflated, the ProAir2 should cover the following areas of the body:

- The bottom edge should be not less than 25mm below the ribcage anteriorly, and should reach the pelvis laterally
- Posteriorly, the edge should be not less than 15cm below the level of the top of the pelvis on an average adult
- The top of the back of the protector should just reach the level of the seventh cervical vertebra (the prominent bone at the base of the neck)
- The front of the protector should reach the top of the sternum
- The body protector should cover the lateral 75% of the collar-bone

#### 1 Location and Adjustment

Remove any pointed objects such as pens, pins, glasses and mobile phones from your clothing before putting on the ProAir2 vest.

Unfasten the buckles or main zip and put on the ProAir2 vest. Put your hands inside the side opening and, turning them sideways so your hand is at 90 degrees to your body, you can easily run your hand from your chest to the bottom of the jacket without experiencing any tight spots, ensuring that there is at least a 7.5 cm/3" gap between your body and the lining of the vest. On the ProAir2, if necessary use the buckle and Velcro fastened straps, to adjust the fit. The ProAir2 Z-Style features a zip front and elasticated sides.

#### **WARNING**

*It is important that the ProAir2 vest is not fastened snugly to the body, as the airbags require space in which to inflate. If, when inflated, the ProAir2/S vest is too snug, it may be necessary to adjust the straps or try a larger size in the case of the ProAir Z-Style*

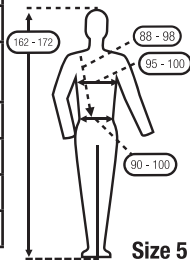
If, despite following the above instructions, you are unable to obtain a comfortable, secure fit, an alternative size may be required. Consult the retailer if in any doubt.

#### 4. Sizing

Take measurements according to the pictogram (see right - size 5 depicted) and select the appropriate size from the size chart. The products described in this technical file are available in the following sizes:

#### ProAir2 sizing chart

Size	Height	Chest	Waist	Waist-to-waist over shoulder
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



Size 5

#### ProAir2 Z-Style

Size	Height	Chest	Waist	Waist-to-waist over shoulder
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Material Content and Cleaning

Outer cover: 100% Polyester. Lining: 100% Polyester. Wipe clean with lukewarm water only and place on a hanger in a well-ventilated space to dry. Do not machine wash, use bleach, tumble dry or iron.



The materials from which this body protector is manufactured are not known to cause allergic reactions generally.

## 5. Storage

---

Place on a clothes-hanger, and store in a dry, well-ventilated environment away from direct sunlight and extremes of temperature. Do not place heavy objects on top of the garment, as these may cause damage to the airbag system. Do not sew or stick any thing onto the body protector as it could pierce the airbags and prevent them from working properly.

## 6. Maintenance

---

Frequent visual inspection should be made for signs of obvious wear, especially after any accident. In particular, check all areas are in good condition where the airbag system is present, i.e. no rips or tears, before each use. If you suspect the airbag may be damaged, reset the trigger, fit a new cylinder and pull the lanyard to inflate the airbag. If it does not inflate correctly, exhibits reduced pressure, or deflates more rapidly than usual, return your ProAir2 to Point Two for professional inspection and repair. The garment should be replaced if in any doubt. Cleaned and maintained in accordance with these instructions, the service life of the body protector in normal conditions should be up to three years.



## Special Instructions for the Point Two Airbag System

### IMPORTANT

***Please read these special instructions carefully in order to ensure optimum protection is provided by the ProAir2's airbag system, which is designed to keep the spinal column supported and absorb shock. Failure to follow the instruction could lead to your body protector malfunctioning or reduce its effectiveness.***

The ProAir2 is worn like any other conventional foam body protector when horse riding. The wearer attaches a lanyard to the ring of the adjustable saddle attachment, which they have fitted securely to the saddle and, when they fall or are thrown from their horse, the lanyard linking them to the saddle tightens and forces out the release pin from the trigger body, which in turn allows a spring to push the piston into the neck of the CO<sub>2</sub> cartridge. The CO<sub>2</sub> is then discharged into the airbag until it reaches full inflation. Peak inflation is maintained for between 10 and 15 seconds, after which the CO<sub>2</sub> begins to automatically discharge through a decompression outlet in the trigger body.

Point Two requires its retailers to provide every purchaser of a ProAir2 body protector with the opportunity to experience a test inflation of their new garment. It is highly recommended that you take advantage of this, as you will then know what to expect when the system is activated in response to a real incident and how the body protector feels when inflated. You may experience a feeling of slight restriction for a few seconds, but as the gas is released, the pressure gradually decreases. Most wearers do not find this troublesome, particularly if they have experienced the test inflation, and those who still feel particularly restricted can release the front fastening in order to ease the pressure, which we recommend is also done as part of the test inflation process. The test inflation experience is also an opportunity for the retailer to demonstrate and talk you through how to reset the airbag system. This is also covered in detail later in this information.

## 7. Point Two Airbag System

### 1 The Airbags

The airbags are made of high-quality resistant polyurethane sheaths, which provide the best possible shock absorption. It is possible for the airbags to be ripped or damaged in an accident if they hit any pointed or sharp objects.

**CAUTION** *The sheaths must not be exposed to temperatures above 50°C.*

### 2 The Release Pin

A force, applied to the connecting lanyard, is required to pull the release pin from the trigger body. This releases a spring which forces a needle to perforate the CO<sub>2</sub> canister, releasing the gas into the airbags. A pull from any direction will detach the release pin from the trigger body.

#### **WARNING**

*For your own safety, do not dismantle the release pin or remove any parts.*

### 3 The Gas Cartridge (CO<sub>2</sub>)

When replacing the gas cartridge, use only a genuine Point Two part of the correct size. The capacity of CO<sub>2</sub> is stamped on the canister on the CO<sub>2</sub> line. Replacement gas (CO<sub>2</sub>) cartridges can be obtained from Point Two Ltd. Please call 01306 621368.

Adult's sizes	Children's sizes
Type: co2	Type: co2
Canister volume: 60cc	Canister volume: 50cc
Weight: 45g ± 3g	Weight: 35g ± 3g
Container: cast steel; welded tap	Container: cast steel; welded tap
Reference: LS-6013-ew-Cn3L-45	Reference: LS-5116-EW-Cn4R-HLT

#### **IMPORTANT**

- *The cartridge should be stored and used in temperatures below 45°C.*
- *The cartridge must be used at a temperature over 0°C. If stored under 0°C, warm up before use or replace with a cartridge which has been warmed in an indoor environment.*
- *Do not expose full cartridges to naked flames.*
- *Do not leave full cartridges in the car in high temperatures.*

- *If rust or other corrosive marks appear on the outer surface of the cartridge, change it immediately and dispose of the corroded cartridge in a safe and environmentally-friendly manner.*
- *Ensure that a spent cartridge is completely empty before removing it from the trigger system.*
- *Only install genuine Point Two gas cartridges of the same size sold with the ProAir2 body protector.*
- *Once the gas cartridge is installed, do not unscrew or remove it.*
- *Please ensure spare CO<sub>2</sub> cartridges are kept out of children's reach at all times.*
- *Do not remove any part of the ProAir2's trigger system*
- *The CO<sub>2</sub> cartridge is not re-usable. Once used, it must be replaced with a fresh cartridge of the same capacity.*
- *Check the weight of the cartridge yearly. It should not differ by more than 3g from the weight engraved on the cartridge.*

#### **4 The Adjustable Saddle Attachment**

Attaching the adjustable saddle attachment:

- Remove both stirrups leathers from the saddle.
- Standing at the pommel of the saddle, thread one end of the attachment through the 'D' ring and then slide the loop over the stirrup bar.
- Repeat the process with the other end of the strap on the opposite side. It may be necessary to loosen the straps to reach the other stirrup bar at this point.
- Now adjust the strap evenly on both sides so the attaching ring sits at the centre of the pommel.
- The strap should be short enough to not exceed passing behind the pommel but not so tight it lies flat on the horse's wither.
- Replace the stirrup leathers ensuring they are securely on.

#### **CAUTION**

*Make sure that the lanyard cannot wrap itself around any part of the saddle when riding. Shorten it accordingly and check that it does not restrict the rider's movements and that the chosen fixing point is sturdy enough.*

## 5 Attaching the Lanyard to the Attachment

The individual user is responsible for ensuring that they have the correct length of lanyard (there are 3 lengths available – Short/Dressage, Standard/Eventer and Long) and attaching the lanyard to the adjustable saddle attachment.

The lanyard has a clip at the end, which simply clips onto the central ring of the adjustable attachment on the saddle. The lanyard must be securely clipped on to the ring otherwise your jacket will not inflate in the event of a fall.

Considerable force is required to activate the trigger mechanism, so the Point Two airbag system should not be activated during normal use. Should the lanyard linking the saddle to the release pin catch on any obstruction, accidental activation could occur. If the horse falls and the rider stays in the saddle, the ProAir2's airbag system cannot be activated until the activation distance (full stretch of the lanyard) and activation force are both reached.

Always detach the lanyard from the saddle before dismounting to avoid accidentally inflating the airbag system. Forgetting to unfasten the lanyard before dismounting when the lanyard is too long or not enough force is exerted will mean the wearer will still be attached to the saddle if the horse gallops off. If this happens, push back forcefully to trigger the airbag system, which will also disconnect the lanyard.

## 6 Precautions after Activation

Pay attention to the following points when the airbag is inflated:

- Make sure you are out of danger before removing the ProAir2 body protector.
- The airbag will remain inflated for 15 – 20 seconds. The gas will then escape gradually through the decompression outlet in the trigger body.
- If the cushions are punctured when the airbag is inflated, all the chambers will empty and the jacket will deflate.
- Do not block the decompression valve, which is located within the trigger body.
- If any external damage to the body protector is caused during deployment, take it to an authorised dealer, or phone Point Two Ltd on 01306621368, for servicing and replacement of the cartridge.
- In the event of serious damage to either the interior or exterior of the body protector, it may not be possible to repair it.

## 8. Resetting the Trigger

If after reading the following instructions you remain unsure of the correct procedure to reset your ProAir2's airbag system, we recommend you take it to an authorised dealer for resetting and a further demonstration of how you can reset the system yourself. The ProAir2 body protector can be reused if it is reset according to the following procedure, but if it is not reset correctly there could be a malfunction. Using the ProAir2 body protector without a correctly set airbag trigger system could deprive the wearer of the protection provided by the airbags.

### IMPORTANT

*These steps must be followed in sequence before removing a spent cartridge to avoid damaging the release pin. We recommend that an adult resets the jacket after activation or contact 01306 621368 for advice.*



**A** This is how the trigger looks after activation.

The release pin and lanyard have detached, the piston has slid towards the cartridge and the spring (marked with a yellow arrow) is visible.



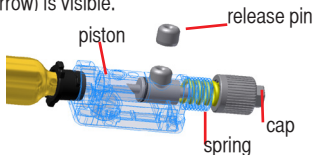
**B** Unlock the empty cartridge by applying slight downward pressure and turning it anticlockwise to the right in the trigger body.



**C** When the retention lug on the bayonet fitting reaches the right hand side of the location slot (shown by the yellow arrow in the picture), you will feel the cartridge loosen in the trigger body.



**D** Remove the empty CO<sub>2</sub> cartridge upwards away from the trigger body.



## 9. Replacing the CO<sub>2</sub> Cartridge



**E** Loosen the spring tension cap with the Allen key provided, turning it in the direction shown by the arrow, until the spring drops out of sight below the bottom of the release pin aperture of the trigger body.



**F** With your finger or with the allen key, push through the trigger aperture to move the piston back to its location. Ensure the recess of the silver piston is aligned with the hole in the centre of the trigger casing - as pictured.



**G** Insert the release pin into the aperture, making sure it is fully pushed into the recess in the piston. Hold it in place with one hand and begin tightening the spring tension cap with the other hand.

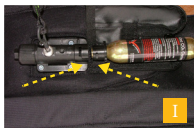


**H** Finish tightening the cap with the Allen key, until the lip of the spring tension cap is flush with the trigger body and the markers on the trigger body and spring tension cap line up as shown by the yellow arrow.

### IMPORTANT

*Please pay particular attention to the following points when reassembling the trigger system of your Point Two ProAir2 body protector:*

- *Check for visible external damage (holes, rips, etc.) in the fabric of the outer garment and the airbags (if visible);*
- *Ensure that the airbags have completely deflated;*
- *Always ensure the replacement cartridge is a genuine, approved Point Two part of the correct size, which is 60cc for adult sizes.*



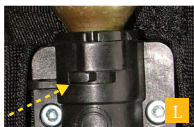
**I** To insert a new CO<sub>2</sub> cartridge; first ensure it has the correct bayonet fitting. It is not possible to use screw-fitting cartridges in the Point Two bayonet trigger system. Line up the location lug on the bayonet fitting (highlighted by the top arrow in the picture) with the slot on the trigger body (highlighted by the bottom arrow in the picture).



**J** Insert the CO<sub>2</sub> cartridge into the trigger body. If you encounter resistance, ensure you have correctly aligned the location lug on the bayonet fitting with the insertion slot on the trigger body.



**K** Using light downward pressure, twist the CO<sub>2</sub> cartridge clockwise to the left, as shown by the direction of the top yellow arrow in the picture, until the location lug on the bayonet fitting is in the left side of the location slot.



**L** Provides a close up of the correct final position for the location lug in the trigger body location slot.



**M** Close the zip on the CO<sub>2</sub> cartridge cover.

## CONCLUSION

*Check again to ensure accurate reassembly of the airbag trigger system bearing in mind your own safety. Any exterior or interior damage could cause a malfunction.*

*Thoroughly following these instructions will ensure your Point Two ProAir2 body protectors' airbag system is properly reset. If, however, you remain unsure about the resetting procedure, or are not confident of your understanding of these instructions, please visit the Point Two website to view the instructional video, or for one-to-one assistance, speak with the supplying retailer, or contact Point Two direct.*

## 10. Use with other Personal Protective Equipment

---

Body protectors are part of the protective equipment ensemble available for use by horse riders, and are intended to be used with a safety helmet meeting an appropriate standard, with fitted or separate eye protection where there is a risk of eye injuries.

Where this body protector features attachment points for fitment of shoulder protectors, it is strongly recommended that where these are worn, they are also type approved and CE marked in accordance with the requirements of EN 13158:2009, or other documents of equal status.

For added protection, the ProAir2 vest can be worn over an EN 13158 body protector.

## 11. Disclaimer

---

- Please note, no body protector can prevent death or serious injury in certain accidents
- Point Two Ltd will be held in no way responsible for any bodily injury or death, and/or property damage that may occur whilst using any Point Two product
- Point Two Ltd accept no responsibility or liability for any improper installation and usage of any of its products.
- All Point Two air jackets are rigorously tested before being sold. Every jacket is inflated to double the pressure as it would be when inflated normally, however we cannot guarantee the jacket will inflate every time or be held responsible should it not.
- Point Two cannot be held responsible should the jacket not inflate.
- Point Two recommend that all jackets are serviced annually, after every 6 Inflations, a particularly heavy fall, or a fall into water.
- This product has been CE certified under the name of ProAir2 by: SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN16 9JD
- The ProAir2 jacket protects only when inflated.
- Any modification or misuse could lead to malfunction.
- No garment or backpack should be used over the ProAir2 jacket.
- Currently little data exists on the use of air jackets by pregnant women. However, we suggest that the Point Two air jacket is not worn beyond 18 weeks pregnancy to avoid the theoretical risk of spontaneous miscarriage / preterm labour, amniotic fluid embolisation, abruptoplacenta and isoimmunization.



## 12. Warranty

---

*Point Two recommends that all jackets are serviced once a year, after six inflations or after a particularly heavy fall. Servicing includes trigger clean, shell wash and removal and full pressure testing of the airbag.*

All Point Two air jackets come with a five year warranty on the air bag component. The warranty is subject to the jacket being serviced annually by Point Two and if any reduction in the airbag performance is detected during inflation the airbag will be replaced FOC for the customer.

# Point Two



## Guía de uso del chaleco con airbag

*Point Two ProAir2*

Para sacar el máximo partido de su chaleco Point Two, lea este manual atentamente.

Productos incluidos en esta información:

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-Style.**

*El protector corporal inflable ProAir2 de Point Two cuenta con el avanzado sistema de airbag inflable Point Two para producir niveles superiores y totalmente innovadores de protección para jinetes.*

### Contents

1. Ensayos y aprobacio .....	19
2. Proteccion .....	19
3. Ajuste .....	20
4. Tallaje .....	21
5. Almacenamiento .....	22
6. Mantenimiento .....	22
7. Sistema de airbag Point Two .....	24
8. Reajuste del mecanismo de activacion .....	27
9. Sustitucion del cartucho de CO <sub>2</sub> .....	28
10. Uso con otros Equipos de Protección Personal .....	30
11. Exención de responsabilidad .....	30
12. Garantia .....	31

## 1. Ensayos y aprobación

---

Este protector corporal se ha probado en el SATRA Technology Centre de Kettering, Reino Unido, según las indicaciones del fabricante. Sigue la especificación técnica del SATRA «SATRA M38: Julio de 2012 – Requisitos de los chalecos con airbag para uso en equitación destinados a proteger en caso de caídas al suelo», que implica el impacto de un protector corporal cuyo airbag se infla generando presión interna 0,3 segundos después de la activación. Los requisitos de los ensayos y el rendimiento ante impactos son los mismos que los especificados en la EN 13158:2009, protectores corporales de nivel 3.

La certificación de examen tipo CE ha sido emitida por SATRA Technology Centre Limited, Kettering, Reino Unido, con nº de órgano notificado 0321. Este protector corporal lleva la marca CE que denota el cumplimiento de la directiva 89/686/EEC de Equipos de Protección Personal de la UE.

## 2. Protección

---

Cuando los airbags están inflados al máximo de su capacidad, los protectores corporales ProAir2 de Point Two proporcionan protección ante los impactos generados por las caídas desde caballos, que pueden ser sobre una superficie dura o blanda o contra objetos como árboles, vehículos, postes o barras. Los jinetes que se caen también corren el riesgo de ser pisoteados o aplastados por un caballo.

### ADVERTENCIA

***Este protector corporal no puede evitar la totalidad de las lesiones, pero puede reducir su gravedad. No se puede evitar la aparición de lesiones en accidentes como torceduras, flexiones, extensiones o aplastamientos graves del cuerpo. No se proporciona protección ante lesiones de la columna vertebral, aunque los ensayos realizados en el Transport Research Laboratory demuestran que se puede reducir su gravedad. Inflado, el sistema de airbag ProAir2 ofrece al cuello y al tronco un mayor soporte, reduciendo el riesgo de inclinar la columna vertebral en exceso. El protector corporal ProAir2 no puede garantizar al jinete una seguridad absoluta y no le protege de todas las posibles lesiones.***

### 3. Ajuste

Para que la protección que ofrece su ProAir2 sea máxima, hay que asegurarse de que esté colocado en las zonas para las que está diseñado, que la prenda sea cómoda durante la equitación y que se puedan realizar todos los movimientos necesarios. Si se usa y se infla correctamente, el ProAir2 debe cubrir las siguientes zonas del cuerpo:

- El borde inferior no debe estar a menos de 25 mm por debajo de las costillas por la parte delantera y debe alcanzar la pelvis lateralmente
- En la parte posterior, el borde no debe estar a menos de 15 cm por debajo de la parte superior de la pelvis en un adulto de estatura media
- La parte superior trasera del protector debe llegar al nivel de la séptima vértebra cervical (el hueso prominente de la base del cuello)
- La parte frontal del protector debe llegar a la parte superior del esternón
- El protector corporal debe cubrir el 75% lateral de la clavícula.

#### 1 Colocación y ajuste

Antes de ponerse el chaleco ProAir2, deshágase de todo objeto punzante como bolígrafos, alfileres, gafas y teléfonos móviles.

Afloje las hebillas o la cremallera principal, póngase el chaleco ProAir2 y cierre de nuevo las hebillas. Ponga las manos en la abertura lateral y, girándolas de lado de forma que la mano quede a 90 grados con respecto al cuerpo, podrá pasar la mano desde el pecho hasta la parte inferior de el chaleco fácilmente sin encontrar puntos tirantes, asegurándose de que hay un espacio de al menos 7,5 cm/3" entre su cuerpo y el forro del chaleco. En caso necesario, en el ProAir2 puede usar la hebilla y las correas con velcro para ajustarse la prenda. El ProAir2 Z-Style cuenta con una cremallera frontal y laterales elásticos.

#### ADVERTENCIA

*Es importante que el chaleco ProAir2 no quede ceñido al cuerpo, ya que los airbags necesitan espacio para inflarse. Si, al inflarse, el chaleco ProAir2/S quedase demasiado ceñido, podría ser necesario ajustar las correas o probar con una talla mayor o, en el caso del ProAir Z-Style, probarse una talla mayor.*

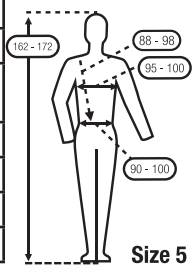
*Si, a pesar de las instrucciones anteriores, no consigue ajustar la prenda de forma cómoda y segura, puede que necesite otra talla. Consulte al vendedor en caso de duda.*

#### 4. Tallaje

Mídase según el pictograma (vea el adulto con la talla 5 descrito a la derecha) y seleccione la talla apropiada según el gráfico. Los productos descritos en este documento técnico están disponibles en las siguientes tallas:

##### ProAir2 sizing chart

Talla	Altura	Pecho	Cintura	Hombros
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



##### ProAir2 Z-Style

Talla	Altura	Pecho	Cintura	Hombros
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Material, composición y limpieza

Exterior: 100% Poliéster. Forro: 100% Poliéster. Debe lavarse solo con agua tibia y colgarse en una percha en un lugar ventilado hasta que se seque. No se debe lavar a máquina, ni usar lejía, secadora o plancha.



No se conocen reacciones alérgicas a los materiales con los que está fabricado este protector corporal.

## 5. Almacenamiento

Debe colocarse en una percha en un lugar seco y bien ventilado, lejos de la luz solar directa y de temperaturas extremas. No coloque objetos pesados sobre la prenda, ya que pueden dañar el sistema de airbag. No cosa o pegue nada en el protector corporal, ya que podría pinchar los airbags y no funcionarían correctamente.

## 6. Mantenimiento

Deben realizarse inspecciones visuales frecuentes por si hubiese señales de desgaste evidente, especialmente tras un accidente. En particular, compruebe que todas las zonas en las que se encuentran los sistemas de airbag estén en condiciones, sin desgarrones ni roturas, antes de cada uso. Si sospecha que el airbag está dañado, reajuste el mecanismo de activación, coloque un nuevo cilindro y tire del cordón para inflar el airbag. Si no se infla correctamente, la presión es inferior a la adecuada o se desinfla más rápido de lo habitual, envíe su ProAir2 a Point Two para que lo revise y repare un profesional. En caso de duda, hay que sustituir la prenda. Si se limpia y conserva según estas instrucciones, el protector corporal deberá tener una vida útil de hasta tres años.

## Instrucciones especiales del sistema de airbag Point Two

### IMPORTANTE

***Lea atentamente estas instrucciones especiales para garantizar que el sistema de airbag ProAir2, diseñado para mantener protegida la columna vertebral y absorber impactos, proporciona una protección óptima. No seguir las instrucciones puede producir el mal funcionamiento del protector corporal o reducir su eficacia.***

El ProAir2 se usa como cualquier otro protector corporal de espuma convencional durante la práctica de la equitación. El usuario debe atar un cordón a la anilla del cierre de la silla, que ha ajustado firmemente a esta y, si se cae del caballo, el cordón que lo sujeta a la silla se tensa y hace que salga la hebilla del cuerpo del mecanismo de activación que, a su vez, hace que un muelle presione el pistón sobre el cuello del cartucho de CO2.

En ese momento, los airbags se llenan de CO2, quedando totalmente inflados. Los airbags se llenan al máximo entre los 10 y 15 segundos siguientes y, a continuación, el CO2 comienza a salir automáticamente por la válvula de descompresión del mecanismo de activación.

Point Two exige que sus vendedores den a los compradores de un protector corporal ProAir2 la oportunidad de inflar su nueva prenda a modo de prueba.

Se recomienda encarecidamente aprovechar esta oportunidad, ya que así se puede saber qué esperar cuando el sistema se active como respuesta a un incidente real y qué sensación da el protector corporal inflado. Puede notar una sensación de ligera opresión durante unos segundos pero, a medida que el gas se libera, la presión desciende de forma gradual. A muchos usuarios no les supone un problema, especialmente si han inflado previamente la prenda a modo de prueba y, ante una sensación molesta de opresión, se puede abrir el ajuste frontal para aliviar la presión, lo que recomendamos realizar también como parte de la prueba de inflado, durante la cual el vendedor le podrá mostrar cómo reajustar el sistema de airbag, información que mostramos con más detalle más adelante.

## 7. Sistema de airbag Point Two

### 1 Los airbags

Los airbags están hechos de fundas de poliuretano resistentes de gran calidad, que proporcionan la mejor absorción posible de los golpes. Es posible que los airbags se desgarran o dañen en un accidente si tropiezan con un objeto afilado o puntiagudo.

**PRECAUCIÓN** *Las fundas no se deben exponer a temperaturas superiores a 50 °C.*

### 2 La hebilla del mecanismo de activación

Es necesario tirar con fuerza del cordón de conexión para que salga la hebilla del mecanismo de activación. Así se libera un muelle que obliga a que una aguja perfora el bote de CO<sub>2</sub>, liberando el gas en los airbags. Al tirar en cualquier dirección, la hebilla se soltará del mecanismo de activación.

#### ADVERTENCIA

*Por su propia seguridad, no desajuste la hebilla ni quite ninguna parte.*

### 3 El cartucho de gas (CO<sub>2</sub>)

Al sustituir el cartucho de gas solo se deben usar cartuchos Point Two del tamaño correcto. La capacidad de CO<sub>2</sub> va escrita en el bote en la línea de CO<sub>2</sub>.

Se pueden adquirir cartuchos de gas (CO<sub>2</sub>) de recambio en Point Two Ltd. Llame al 01306 621368.

Tallas de adulto	Tallas infantiles
Tipo: co2	Tipo: co2
Volumen del bote: 60cc	Volumen del bote: 50cc
Peso: 45g ± 3g	Peso: 35g ± 3g
Contenedor: acero fundido con tapón soldado	Contenedor: acero fundido con tapón soldado
Referencia: LS-6013-ew-Cn3L-45	Referencia: LS-5116-EW-Cn4R-HLT

#### IMPORTANTE

- *El cartucho debe almacenarse y utilizarse a temperaturas inferiores a 45°C.*
- *El cartucho debe usarse a una temperatura superior a 0 °C. Si se almacena por debajo de los 0° C, es necesario calentarlo antes de usarlo o cambiarlo por un cartucho que se haya calentado en un lugar cerrado.*



- *No exponga los cartuchos llenos a las llamas.*
- *No deje los cartuchos llenos en el coche a altas temperaturas.*
- *Si aparecen marcas de óxido o corrosión en el exterior del cartucho, cámbielo inmediatamente y tire el cartucho corroído de forma que no perjudique al medio ambiente.*
- *Asegúrese de que los cartuchos usados están totalmente vacíos antes de sacarlos del mecanismo de activación.*
- *Utilice solo cartuchos de gas Point Two del mismo tamaño del que venía con su protector corporal ProAir2.*
- *Una vez colocado el cartucho de gas, no lo desatornille ni lo retire.*
- *Asegúrese de que los botes de CO2 de recambio se mantienen fuera del alcance de los niños en todo momento.*
- *No retire ninguna parte del mecanismo de activación del ProAir2.*
- *El cartucho de CO2 no es reutilizable. Una vez usado, debe sustituirse por uno nuevo de la misma capacidad.*
- *Compruebe el peso del cartucho anualmente. No debe variar en más de 3 g del peso establecido en el cartucho.*

#### **4 El cierre ajustable de la silla**

Ajuste del cierre ajustable de la silla:

- Retire ambos estribos de la silla.
- De pie junto a la perilla de la silla, pase un extremo del cierre por el aro en forma de «D» y deslice la lazada sobre la barra del estribo.
- Repita el proceso con el otro extremo de la correa en el otro lado. Puede que haya que aflojar las correas para llegar al otro estribo en este momento.
- Ahora ajuste la correa de forma uniforme a ambos lados para colocar el aro de fijación en el centro de la perilla.
- La correa debe ser lo suficientemente corta para no sobrar por detrás de la perilla pero sin estar tan justa que quede sobre la cruz del caballo.
- Cambie el cuero de los estribos asegurándose de que están bien colocados.

#### **CAUTION**

*Asegúrese de que el cordón no se puede enrollar en ninguna parte de la silla durante la práctica de la equitación. Acórtelo en la medida apropiada y compruebe que no restringe los movimientos del jinete y que el punto de fijación es lo suficientemente resistente.*

## 5 Ajuste del cordón al cierre

El usuario individual es responsable de utilizar una longitud correcta del cordón (hay 3 longitudes disponibles: corto/adiestramiento, estándar/exhibición y largo) y de ceñirlo al cierre ajustable de la silla. El cordón tiene un gancho en el extremo que se engancha en el aro central del cierre ajustable de la silla. El cordón debe estar bien sujeto al aro ya que, en caso contrario, el chaleco no se inflará en caso de caída. Se requiere una fuerza considerable para activar el mecanismo de activación, de manera que el sistema de airbag Point Two no se active durante el uso normal. En caso de que el cordón que une la silla con la hebilla de activación encuentre alguna obstrucción, el sistema podría activarse accidentalmente. Si el caballo se cae y el jinete permanece en la silla, el sistema de airbag ProAir2 no se podrá activar hasta que no se alcancen la distancia (toda la longitud del cordón) y la fuerza de activación.

Desenganche siempre el cordón de la silla antes de desmontar para evitar que el sistema de airbag se infle de forma accidental. Si se olvida de desenganchar el cordón antes de desmontar y este es muy largo o no se ejerce la fuerza suficiente, el jinete estará unido a la silla en caso de que el caballo comenzase a galopar. En ese caso, retroceda con fuerza para activar el sistema de airbag, que desconectará el cordón.

## 6 Precauciones tras la activación

Preste atención a los siguientes puntos cuando el airbag esté inflado:

- Asegúrese de estar fuera de peligro antes de quitarse el protector corporal ProAir2.
- El airbag seguirá inflado de 15 a 20 segundos. El gas saldrá gradualmente por la válvula de descompresión del cuerpo del mecanismo de activación.
- Si las protecciones se pinchan cuando el airbag está inflado, todas las cámaras se vaciarán y el chaleco se desinflará.
- No bloquee la válvula de descompresión, que se encuentra en el cuerpo del mecanismo de activación.
- Si se causan daños externos en el protector corporal durante su uso, llévelo a un vendedor autorizado o llame a Point Two Ltd. al 01306621368 para recibir asistencia y cambiar el cartucho.
- In the event of serious damage to either the interior or exterior of the body protector, it may not be possible to repair it.

## 8. Reajuste del mecanismo de activación

Si, tras leer las siguientes instrucciones, sigue sin tener claro el procedimiento de reajuste de su sistema de airbag ProAir2, le recomendamos llevarlo a un vendedor autorizado para que se lo reajuste y le muestre cómo hacerlo usted mismo. El protector corporal ProAir2 se puede reutilizar si se reajusta según el siguiente procedimiento pero, si no se reajusta correctamente, podría no funcionar bien. El uso de un protector corporal ProAir2 sin el mecanismo de activación del airbag correctamente ajustado podría privar al usuario de la protección que proporcionan los airbags.

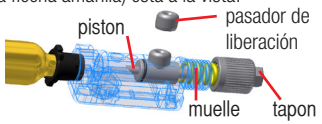
**IMPORTANTE** *Estos pasos deben seguirse por orden antes de retirar un cartucho vacío para evitar dañar la hebilla de activación. Recomendamos que un adulto se encargue de reajustar el chaleco tras la activación o que contacte con el 01306 621368 si necesita ayuda.*



**A** Posición del mecanismo de activación tras ser activado. La hebilla y el cordón están fuera de lugar, el pistón se ha desplazado hacia el cartucho y el muelle (señalado con una flecha amarilla) está a la vista.



**B** Desbloquee el cartucho vacío aplicando una ligera presión hacia abajo y girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia la derecha del cuerpo del mecanismo de activación.



**C** Cuando el tope de retención del adaptador de bayoneta alcance el lado derecho de la ranura de colocación (señalada en la imagen con una flecha amarilla), notará que el cartucho se afloja del cuerpo del mecanismo de activación.



**D** Retire el cartucho de CO2 vacío del cuerpo del mecanismo de activación tirando hacia arriba.

## 9. Sustitución del cartucho de CO2



**E** Afloje el tapón de tensión del muelle con la llave Allen suministrada, girándolo en la dirección que muestra la flecha hasta que el muelle desaparezca por debajo de la parte inferior de la abertura de la hebilla del cuerpo del mecanismo de activación.



**F** Con el dedo o con la llave Allen, presione la abertura del mecanismo de activación para volver a colocar el pistón en su lugar. Asegúrese de que la entrada del pistón plateado esté alineada con el agujero del centro de la carcasa del mecanismo de activación, como se ve en la imagen.



**G** Introduzca la hebilla de activación en la abertura, asegurándose de que está totalmente dentro de la entrada del pistón. Manténgalo en su sitio con una mano y comience a apretar el tapón de tensión del muelle con la otra.

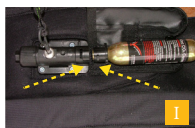


**H** Termine de apretar el tapón con la llave Allen hasta que el borde del tapón de tensión del muelle esté alineado con el cuerpo del mecanismo de activación y los marcadores de este y el tapón de tensión del muelle estén alineados como muestra la flecha amarilla.

### IMPORTANTE

*Preste especial atención a los siguientes puntos durante el montaje del mecanismo de activación del protector corporal ProAir2 de Point Two:*

- Compruebe que no hay daños externos visibles (agujeros, desgarrones, etc.) en el tejido de la prenda exterior ni en los airbags (si están a la vista).
- Asegúrese de que los airbags están completamente desinflados.
- Asegúrese de que el cartucho de recambio es de Point Two y del tamaño correcto, que es de 60 cc para tallas de adulto.



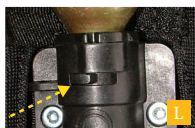
**I** Para introducir un nuevo cartucho de CO2, primero asegúrese de que tiene el adaptador de bayoneta correcto. El mecanismo de activación Point Two no admite el uso de cartuchos con tornillos. Alinee el tope de colocación en el adaptador de bayoneta (destacado con la flecha superior en la imagen) con la ranura sobre el cuerpo del mecanismo de activación (destacado con la flecha inferior en la imagen).



**J** Introduzca el cartucho de CO2 en el cuerpo del mecanismo de activación. Si ofrece resistencia, asegúrese de que el tope de colocación está bien alineado en el adaptador de bayoneta con la ranura de inserción sobre el cuerpo del mecanismo de activación.



**K** Aplicando una ligera presión hacia abajo, gire el cartucho de CO2 en el sentido de las agujas del reloj, como muestra la dirección de la flecha amarilla superior en la imagen, hasta que el tope de colocación del adaptador de bayoneta se encuentre a la izquierda de la ranura de colocación.



**L** Proporciona el cierre de la posición final correcta del tope de colocación en la ranura de colocación del cuerpo del mecanismo de activación.



**M** Cierre la cremallera de la cubierta del cartucho de CO2.

## CONCLUSION

*Compruebe de nuevo que el montaje del mecanismo de activación del airbag es correcto, pensando en su propia seguridad. Los daños exteriores o interiores podrían provocar un mal funcionamiento.*

*Si sigue al pie de la letra estas instrucciones, el sistema de airbag de su protector corporal ProAir2 de Point Two se reajustará correctamente. Si sigue sin tener claro el procedimiento de reajuste o no está seguro de haber comprendido bien las instrucciones, visite el sitio web de Point Two para ver el vídeo demostrativo, pida ayuda personalizada al vendedor o contacte directamente con Point Two.*

## 10. Uso con otros Equipos de Protección Personal

---

Los protectores corporales forman parte del equipo de protección disponible para jinetes y están diseñados para ser usados en conjunto con un casco de seguridad que cumpla con las normas apropiadas, con protección ocular incluida o individual en caso de haber riesgo de lesiones oculares.

Si este protector corporal lleva anclajes para colocar protectores de hombros, recomendamos que se usen y que estén aprobados y lleven la marca CE de acuerdo con los requisitos de la norma EN 13158:2009 u otros documentos de igual nivel. Para aumentar la protección, el chaleco ProAir2 se puede usar sobre un protector corporal EN 13158.

## 11. Exención de responsabilidad

---

- Tenga en cuenta que ningún protector corporal puede evitar la muerte o lesiones graves en ciertos accidentes.
- Point Two Ltd. no se hará responsable de lesiones físicas o fallecimiento, ni por los daños materiales que puedan surgir durante el uso de un producto Point Two.
- Point Two Ltd. no aceptará responsabilidad alguna por la instalación y el uso inadecuados de ninguno de sus productos.
- Todos los chalecos con airbag Point Two se someten a unas rigurosas pruebas antes de salir a la venta. Todos los chalecos se inflan hasta doblar la presión alcanzada cuando se inflan normalmente, aunque no podemos garantizar que se inflen siempre ni hacernos responsables en caso contrario.
- Point Two no se hará responsable si el chaleco no se infla.
- Point Two recomienda revisar todos los chalecos anualmente o tras haber sido inflados, una caída especialmente dura o una caída dentro del agua.
- Este producto ha recibido la certificación CE con el nombre de ProAir2 de: SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN169JD
- El chaleco ProAir2 solo protege cuando está inflado.
- Las modificaciones o el uso inadecuado podrían conllevar un mal funcionamiento.
- No se deben llevar otras prendas ni mochilas encima del protector corporal ProAir2.

- Actualmente hay muy pocos datos sobre el uso de los chalecos con airbag por mujeres embarazadas. No obstante, sugerimos que las mujeres embarazadas a partir de las 18 semanas no utilicen los chalecos con airbag Point Two para evitar el hipotético riesgo de aborto espontáneo, parto prematuro, embolización del líquido amniótico, desprendimiento de la placenta e isoimmunización.

## **12. Garantía**

*Point Two recomienda revisar todos los chalecos anualmente, o tras 6 procesos de inflado, o tras una caída especialmente dura. La revisión incluye la limpieza del mecanismo de activación, el lavado y la retirada del almacén y la comprobación de la presión de inflado del airbag.*

El airbag de los chalecos con airbag Point Two tiene una garantía de 5 años. La garantía está sujeta a que el chaleco pase las revisiones anuales de Point Two y, de detectarse una disminución del rendimiento del airbag durante el proceso de inflado, se sustituirá por un nuevo airbag totalmente gratuito.

# Point Two



## Guida all'utilizzo del gilet con sistema airbag di Point Two

*ProAir2 di Point Two*

Per utilizzare il gilet da equitazione di Point Two in modo ottimale, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale.

Contenuto del documento:

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-Style.**

*Il gilet di protezione per cavalieri ProAir2 di Point Two è dotato di un sistema airbag avanzato e testato che garantisce livelli di protezione superiori e realmente innovativi.*

### Sommario

1. Test e approvazione.....	33
2. Protezione .....	33
3. Vestibilità .....	34
4. Taglie .....	35
5. Conservazione .....	36
6. Manutenzione.....	36
7. Sistema airbag di Point Two .....	38
8. Reimpostazione del meccanismo di attivazione .....	41
9. Ricarica della bombola di CO2 .....	42
10. Utilizzo con altri dispositivi di protezione personale .....	44
11. Clausola di esclusione di responsabilità .....	44
12. Garanzia .....	45



## 1. Test e approvazione

---

Questo indumento protettivo è stato testato da SATRA Technology Centre, Kettering, Regno Unito per la conformità alle specifiche del produttore. Risulta conforme alle specifiche tecniche SATRA "SATRA M38: luglio 2012 - Requisiti per gli indumenti dotati di sistema airbag per l'uso nell'equitazione e intesi per fornire protezione in caso di caduta a terra". Le specifiche tecniche SATRA includono l'impatto contro un protettore per il corpo gonfiato alla pressione dell'airbag interno dopo 0,3 secondi dall'attivazione. I requisiti di prestazione all'impatto e l'apparato del test sono analoghi ai requisiti della norma EN 13158:2009 Livello 3. L'omologazione CE è stata rilasciata da SATRA Technology Centre Limited, Kettering, Regno Unito; organismo notificato n. 0321. Questo gilet protettivo ha ottenuto l'omologazione CE che attesta la conformità alla direttiva 89/686/CEE in materia di dispositivi di protezione personale.

## 2. Protezione

---

Quando gli airbag sono completamente gonfiati, il gilet di protezione ProAir2 di Point Two garantisce una certa protezione contro gli urti derivanti da una caduta da cavallo. L'urto può avvenire contro un terreno morbido o duro oppure contro oggetti quali alberi, veicoli, pali o staccionate. I cavalieri a terra corrono il rischio di essere scalcciati, calpestati o schiacciati dal cavallo.

### AVVISO

*Il gilet protettivo non è in grado di prevenire completamente le lesioni, ma dovrebbe ridurre la gravità. Non è possibile prevenire gli infortuni negli incidenti che comportano una forte torsione, flessione, estensione o schiacciamento del corpo. Non è garantita la protezione contro le lesioni neurologiche della colonna vertebrale, anche se i test condotti dal Transport Research Laboratory indicano una riduzione o prevenzione degli infortuni alla colonna vertebrale. Quando è gonfiato, il sistema airbag ProAir2 fornisce maggiore supporto al collare cervicale e al tronco, riducendo il rischio di sovralflessione della colonna vertebrale. Il gilet protettivo ProAir2 non può garantire la totale sicurezza del cavaliere, né prevenire eventuali infortuni.*

### 3. Vestibilità

Per ottenere la massima protezione da ProAir2, è fondamentale che il gilet di protezione copra le aree del corpo per cui è preposto. Inoltre, l'indumento non deve essere scomodo da indossare e deve consentire di muoversi agevolmente durante l'attività di equitazione. Una volta indossato e gonfiato correttamente, il gilet ProAir2 coprirà le aree del corpo descritte di seguito:

- il bordo inferiore e anteriore del gilet deve essere almeno 25 mm al di sotto della linea della gabbia toracica e deve toccare la cresta del bacino lateralmente;
- il bordo inferiore e posteriore del gilet deve essere almeno 15 cm al di sotto della cresta del bacino in un adulto medio;
- il bordo superiore e posteriore del gilet deve essere al livello della settima vertebra cervicale (l'osso sporgente alla base del collo);
- il bordo superiore e anteriore del gilet deve essere al livello del bordo superiore dello sterno;
- il gilet deve coprire il 75% del collare cervicale lateralmente.

#### 1 Posizionamento e regolazione

Rimuovere qualsiasi oggetto appuntito (come penne, spille, occhiali e telefoni cellulari) dall'abbigliamento prima di indossare il gilet di protezione ProAir2.

Slacciare le fibbie (o aprire la zip) e indossare l'indumento. Allacciare le fibbie. Infilare le mani nelle aperture laterali e ruotarle a 90 gradi rispetto all'asse verticale del corpo. Dall'interno del gilet, far scorrere le mani dal petto verso il basso, fino al bordo inferiore del gilet, e verificare che il movimento delle mani sia agevole e che vi sia uno spazio minimo di 7,5 cm fra il corpo e l'interno del gilet. Nei gilet ProAir2, regolare le fibbie e i lacci in velcro per adattare la vestibilità. I gilet ProAir2 Z-Style includono invece una zip anteriore e bordi laterali elasticizzati.

#### ATTENZIONE

*È importante che ProAir2 non sia aderente al corpo perché gli airbag devono avere spazio per potersi gonfiare. Se, quando gonfiato, il gilet ProAir2/S è troppo stretto, regolare le fibbie o provare una taglia più grande o, nel caso del gilet ProAir Z-Style, cambiare taglia.*

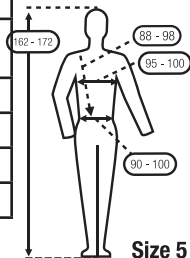
*Se, nonostante le presenti istruzioni, la vestibilità non risultasse comoda o sicura, provare un'altra taglia. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore.*

#### 4. Taglie

Fare riferimento alla tabella di seguito (a destra: taglia 5) per individuare la propria taglia. I prodotti descritti in questo documento sono disponibili nelle seguenti taglie:

##### ProAir2 sizing chart

Taglia	Altezza	Petto	Vita	Spalla
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



##### ProAir2 Z-Style

Taglia	Altezza	Petto	Vita	Spalla
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Materiale, composizione e pulizia

Protezione esterna: 100% poliestere. Fodera: 100% poliestere. Lavare il gilet con acqua tiepida e lasciarlo asciugare appeso a una gruccia in un ambiente ventilato. Non lavare in lavatrice, usare candeggina, asciugare in tamburo o stirare.



I materiali utilizzati per questo indumento di protezione non sono noti per causare reazioni allergiche.

## 5. Conservazione

Appendere il gilet a una gruccia e conservarlo in ambiente ventilato e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e dalle temperature estreme. Non collocare oggetti pesanti sopra l'indumento perché il sistema airbag potrebbe danneggiarsi. Non cucire o incollare toppe o simili sull'indumento perché questi potrebbero perforare il sistema airbag e comprometterne il funzionamento.

## 6. Manutenzione

Ispezionare regolarmente l'indumento per individuare eventuali segni di usura, soprattutto dopo una caduta. In particolare, prima di utilizzare la protezione, verificare che il sistema airbag sia in buono stato e non presenti squarci o lacerazioni. Se si sospetta che l'airbag sia danneggiato, reimpostare il meccanismo di attivazione, sostituire la bombola e testarlo. Se l'airbag non si gonfia correttamente, mostra una pressione ridotta, o si sgonfia più rapidamente del normale, contattare Point Two per un'ispezione e riparazione professionali. In caso di dubbi, l'indumento dovrebbe essere sostituito. Se si osservano le istruzioni di pulizia e conservazione qui riportate, la durata utile del gilet di protezione è di 3 anni.

## Istruzioni speciali per il sistema airbag di Point Two

### IMPORTANTE

***Leggere attentamente queste istruzioni speciali per usufruire in modo ottimale della protezione del sistema airbag di ProAir2, che è progettato per mantenere il supporto della colonna vertebrale e attutire gli urti in caso di caduta. La mancata osservanza alle presente istruzioni può compromettere l'efficacia o risultare nel malfunzionamento del sistema di protezione.***

ProAir2 si indossa come un normale gilet di protezione in gommapiuma per l'equitazione. Il cavaliere collega il cavo all'anello fissato saldamente sul davanti della sella e, non appena sta per cadere o per essere disarcionato, il cavo di sicurezza posto sotto tensione tira l'innesco del meccanismo di attivazione il quale, a sua volta, aziona una molla che spinge il pistone nel collo della bombola di CO<sub>2</sub>.

A questo punto, la CO<sub>2</sub> è rilasciata all'interno degli airbag fino a gonfiarli completamente. Il punto di gonfiaggio massimo è mantenuto per 10-15 secondi, dopodiché la CO<sub>2</sub> inizia a defluire dalla valvola di decompressione del meccanismo di attivazione.

Point Two richiede ai rivenditori di offrire ai clienti l'opportunità di testare il prodotto ProAir2 all'acquisto.

Raccomandiamo di testare l'indumento così da essere preparati in caso di utilizzo reale e anche per avere una sensazione della vestibilità del gilet gonfiato. È normale avvertire un certo senso di costrizione quando il gilet si gonfia, che scomparirà non appena la pressione diminuisce gradualmente con il rilascio del gas. Questa sensazione è in genere ben tollerata, soprattutto se si è sperimentato il prodotto all'acquisto. Se il disagio è eccessivo, può essere utile slacciare la fibbia anteriore per allentare la pressione. Consigliamo di provare il prodotto all'acquisto. Durante il test, il rivenditore spiegherà anche il funzionamento del meccanismo di attivazione dell'airbag. Seguono le istruzioni dettagliate in questo documento.

## 7. Il sistema airbag di Point Two

### 1 Gli airbag

Gli airbag sono costituiti da strati di poliuretano di alta qualità e resistenza che garantiscono il migliore assorbimento anti-urto possibile. In caso di incidente e contatto contro oggetti affilati o appuntiti, gli airbag potrebbero lacerarsi o danneggiarsi.

**ATTENZIONE** *non esporre il gilet protettivo a temperature superiori a 50°C.*

### 2 L'innescò

Quando viene sottoposto a una forza, il cavo di sicurezza tira l'innescò fuori dal meccanismo di attivazione. Questo attiva una molla che spinge un ago contro la bombola di CO<sub>2</sub>. La bombola viene perforata e rilascia il gas negli airbag. L'innescò può essere attivato da una forza proveniente da qualsiasi direzione.

### AVVISO

*Per la propria sicurezza, non tirare manualmente l'innescò o rimuovere alcun componente del meccanismo di attivazione.*

### 3 La bombola di gas (CO<sub>2</sub>)

Quando si sostituisce la bombola di gas, utilizzare esclusivamente componenti di ricambio Point Two originali e della dimensione corretta. La capacità di CO<sub>2</sub> è indicata sulla bombola.

Point Two Ltd fornisce le bombole di ricambio. Chiamare il numero: 01306 621368.

Dimensioni adulto	Dimensioni bambino
Tipo: co2	Tipo: co2
Volume della bombola: 60cc	Volume della bombola: 50cc
Peso: 45g ± 3g	Peso: 35g ± 3g
Contenitore: acciaio fuso; rubinetto saldato	Contenitore: acciaio fuso; rubinetto saldato
Rif.: LS-6013-ew-Cn3L-45	Rif.: LS-5116-EW-Cn4R-HLT

### IMPORTANTE

- *Conservare e usare la bombola a temperature inferiori a 45°C.*
- *Usare a temperature superiori a 0°C. Se la bombola è conservata a temperature inferiori a 0°C, riscaldarla prima dell'utilizzo oppure sostituirla con una che è stata conservata a temperatura ambiente.*

- *Non esporre a fiamme libere*
- *Non lasciare le bombole piene in auto a temperature elevate.*
- *Se la ruggine o altri segni di corrosione sono visibili sulla superficie esterna, sostituire immediatamente e provvedere allo smaltimento della bombola corrosa in base alle norme vigenti.*
- *Accertarsi che la bombola esaurita sia completamente vuota prima di estrarla dal meccanismo di attivazione.*
- *Installare esclusivamente bombole Point Two originali e della stessa dimensione di quelle fornite con il protettore per il corpo ProAir2 acquistato.*
- *Una volta inserita, non svitarla o rimuoverla.*
- *Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non rimuovere alcun componente del sistema di attivazione di ProAir2.*
- *La bombola di CO2 non può essere riutilizzata. Una volta esaurita, deve essere sostituita con una bombola nuova e di uguale capacità.*
- *Verificare il peso ogni anno. Il peso non deve variare di oltre 3g da quello indicato sulla bombola stessa.*

#### 4 Collegamento regolabile alla sella

Ajuste del cierre ajustable de la silla:

Come collegare il cavo di sicurezza alla sella:

- Sgangiare i due staffili dalla sella.
- Con il pomo della sella davanti a sé, far passare un'estremità dello staffile nell'anello a "D" e inserire l'occhiello nel porta staffile.
- Ripetere la stessa procedura con l'altra estremità. Se necessario, allentare i lacci per raggiungere il porta staffile.
- Regolare il laccio alle due estremità in modo che l'anello si trovi al centro del pomo della sella.
- Il laccio deve essere abbastanza corto da non superare il pomo della sella e abbastanza lungo da rimanere piatto sul garrese del cavallo.
- Rimettere gli staffili e fissarli saldamente.

**ATTENZIONE** *Verificare che il cavo di sicurezza non si avvolga intorno ad altre parti della sella durante l'attività. Se necessario, accorciarlo in modo che non intralci i movimenti del cavaliere e che il punto di fissaggio rimanga ben saldo.*

## 5 Fissaggio del cavo di sicurezza all'attacco

Il cavaliere è l'unico responsabile della corretta regolazione della lunghezza del cavo di sicurezza (sono disponibili 3 lunghezze: Corta/dressage, Standard/eventi e Lunga) e del collegamento del cavo di sicurezza all'attacco della sella.

Il cavo di sicurezza ha un gancio all'estremità che deve essere semplicemente agganciato all'anello centrale dell'attacco sulla sella. Il cavo di sicurezza deve essere agganciato correttamente, altrimenti il gilet non si gonfierà alla caduta.

Per innescare il meccanismo dell'airbag, occorre una forza considerevole. Pertanto, non vi è rischio che il sistema airbag di Point Two si attivi durante la normale attività. Se il cavo di sicurezza collegato alla sella venisse intralciato da qualche oggetto, è possibile che l'innescò venga attivato accidentalmente. Se il cavallo cade e il cavaliere rimane in sella, il sistema airbag di ProAir2 si attiverà soltanto se la distanza di attivazione (cioè l'estensione completa del cavo di sicurezza) e la forza di attivazione sono entrambe raggiunte.

Sganciare sempre il cavo di sicurezza dalla sella prima di smontare da cavallo per evitare l'attivazione accidentale dell'innescò. Se il cavaliere si dimentica di sganciare il cavo di sicurezza prima di smontare da cavallo, o non esercita la dovuta forza per sganciarlo, rimarrà collegato alla sella, ad esempio se il cavallo si mette al galoppo. Se ciò succede, forzare l'innescò dell'airbag in modo da sganciare immediatamente il cavo di sicurezza.

## 6 Precauzioni dopo l'attivazione

Prestare particolare attenzione ai seguenti punti quando l'airbag è gonfiato:

- Prima di togliere il gilet di protezione ProAir2, accertarsi di essere fuori pericolo.
- L'airbag rimane gonfio per 15-20 secondi. Dopodiché il gas fuoriesce gradualmente dalla valvola di decompressione che si trova sul retro del meccanismo di attivazione.
- Se i cuscini dell'airbag si forano durante il gonfiaggio, le camere d'aria si svuotano e il gilet si sgonfia.
- Non bloccare la valvola di decompressione che si trova sul retro del meccanismo di attivazione.
- Se il gilet viene danneggiato incidentalmente durante l'apertura, contattare il proprio rivenditore autorizzato o Point Two Ltd al numero: 01306621368, per la riparazione o sostituzione della bombola.
- Se il gilet viene danneggiato all'interno o all'esterno, potrebbe non essere possibile ripararlo.



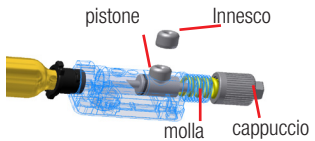
## 8. Reimpostazione del sistema di attivazione

Se dopo aver letto le presenti istruzioni, non si è sicuri della corretta procedura di reimpostazione del sistema airbag di ProAir2, contattare il proprio rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni e dimostrazioni. ProAir2 può essere riutilizzato dopo aver reimpostato il meccanismo di attivazione in base alle seguenti istruzioni. Tuttavia, se il meccanismo non viene reimpostato correttamente, potrebbe non funzionare. Se si usa il gilet ProAir2 senza aver reimpostato correttamente il meccanismo di attivazione dell'airbag, la protezione degli airbag potrebbe non funzionare.

**IMPORTANTE** Osservare la procedura nell'ordine per evitare di danneggiare l'innesco quando si sostituisce la bombola. I gilet di protezione per bambini devono essere reimposti da un adulto. In alternativa, contattare il numero: 01306 621368 per assistenza.



**A** Posizione dell'innesco dopo l'attivazione. L'innesco e il cavo di sicurezza sono scollegati; il pistone è slittato verso la bombola e la molla (contrassegnata dalla freccia gialla) è visibile.



**B** Sganciare la bombola vuota applicando una leggera pressione verso il basso e ruotandola in senso anti-orario a destra dell'innesco.



**C** Quando la linguetta di ritenzione sulla baionetta raggiunge il lato destro dello slot (freccia gialla nella figura), la bombola si sgancia dal meccanismo di attivazione.



**D** Estrarre la bombola di CO2 vuota tirandola verso l'alto.

## 9. Sostituzione della bombola CO2



**E** Usando la chiave a brugola fornita, svitare il tappo della molla e ruotarlo nella posizione indicata dalla freccia, finché la molla rimane nascosta dietro l'innesco del meccanismo di attivazione.



**F** Usando il dito o la chiave a brugola, riportare il pistone in posizione spingendolo all'interno del meccanismo di attivazione. Verificare che il rientro del pistone sia allineato con il foro al centro dell'innesco, come indicato nella figura.



**G** Inserire l'innesco nell'apertura e spingerlo a fondo nell'alloggiamento del pistone. Tenerlo in posizione con una mano e stringere il cappuccio della molla con l'altra mano.

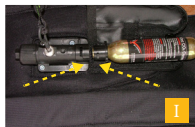


**H** Stringere il cappuccio usando la chiave a brugola, finché il bordo del cappuccio sia a pari con l'innesco e i contrassegni dei due componenti siano allineati, come indicato dalla freccia gialla.

### IMPORTANTE

*Prestare particolare attenzione ai seguenti punti durante la reimpostazione del meccanismo di attivazione del gilet ProAir2 di Point Two:*

- *Verificare che non vi siano segni di danneggiamento (fori, lacerazioni, ecc.) nel materiale del rivestimento esterno e degli airbag (se visibile);*
- *Verificare che gli airbag siano completamente sgonfi;*
- *Verificare sempre che la bombola di sostituzione sia un componente originale di Point Two e della dimensione corretta, ovvero 60cc per l'adulto.*



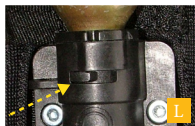
**I** Per inserire una nuova bombola CO2, verificare la misura della baionetta. Non è possibile utilizzare bombole con raccordo a vite in Point Two. Allineare la linguetta alla baionetta (freccia gialla in alto nella figura) con lo slot del meccanismo di attivazione (freccia gialla in basso nella figura).



**J** Inserire la bombola di CO2 nel meccanismo di attivazione. Se si incontra resistenza, verificare di aver allineato la linguetta e la baionetta allo slot del meccanismo di attivazione.



**K** Applicando una leggera pressione verso il basso, ruotare la bombola di CO2 in senso orario verso sinistra, come mostrato dalla freccia gialla in alto nella figura, finché la linguetta sulla baionetta sia a sinistra dello slot.



**L** Vista ravvicinata della posizione finale della linguetta nello slot del meccanismo di attivazione.



**M** Chiudere il coperchio della bombola di CO2.

**CONCLUSIONE** *Verificare il corretto assemblaggio del meccanismo di attivazione dell'airbag tenendo sempre presente la sicurezza. Qualsiasi danno, esterno o interno, potrebbe causare un malfunzionamento del sistema. Osservare attentamente le presenti istruzioni per garantire la corretta reimpostazione del sistema airbag di ProAir2 di Point Two. Se, dopo aver letto le presenti istruzioni, non si è certi di aver impostato il sistema correttamente, o di aver compreso bene la procedura, visitare il sito Web di Point Two per guardare il video tutorial, richiedere un'assistenza personalizzata, contattare il rivenditore o parlare direttamente con Point Two.*

## **10. Utilizzo con altri dispositivi di protezione personale**

I protettori del corpo sono uno dei dispositivi di protezione personale disponibili per i cavalieri e devono essere utilizzati unitamente a un elmetto di protezione omologato e una protezione per gli occhi, integrata all'elmetto o separata.

Se l'indumento di protezione include degli attacchi per dispositivi di protezione per le spalle, si raccomanda di utilizzare modelli certificati e omologati CE a norma dei requisiti EN 13158:2009 o di norme equivalenti.

Per una protezione aggiuntiva, l'indumento ProAir2 può essere indossato su un protettore per il corpo EN 13158.

## **11. Esclusione di responsabilità**

Si noti che il protettore per corpo, di qualunque modello, non è in grado di impedire la morte o gravi lesioni in alcuni tipi di incidenti.

Point Two Ltd declina qualsiasi responsabilità per le lesioni fisiche o la morte e/o eventuali danni alla proprietà che potrebbero derivare dall'utilizzo del gilet Point Two.

Point Two Ltd declina qualsiasi responsabilità in caso di installazione e utilizzo non idonei dei propri prodotti.

- Tutti i gilet dotati di sistema airbag di Point Two sono rigorosamente testati prima della messa in vendita. Prima della messa in vendita, ogni indumento è sottoposto a test in fabbrica alla pressione doppia di quella generata dal meccanismo di attivazione in condizioni reali. Tuttavia, non possiamo garantire che l'airbag si gonfi in modo infallibile e non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di guasto.
- Point Two declina qualsiasi responsabilità qualora il gilet non si gonfi.
- Point Two Ltd raccomanda di sottoporre i gilet ProAir2 a una manutenzione annuale o dopo almeno 6 gonfiaggi, soprattutto in caso di caduta o caduta in acqua.
- Questo prodotto è stato omologato CE con il nome di ProAir2 da: SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN16 9JD
- Il giubbotto ProAir2 garantisce una protezione solo quando è gonfiato.
- Qualsiasi modifica o utilizzo non idoneo potrebbe causare un malfunzionamento.
- Non utilizzare indumenti o zaini sopra il gilet ProAir2.

- Attualmente non sono disponibili dati sufficienti sull'utilizzo dei gilet nelle donne in gravidanza.  
Tuttavia, consigliamo alle donne in gravidanza di 18 settimane e oltre di non utilizzare il gilet Point Two per evitare ogni possibile rischio di aborto spontaneo / parto prematuro, embolizzazione del liquido amniotico, abrupcio placentare e isoimmunizzazione.

## **12. Garanzia**

---

*Point Two raccomanda che tutti i gilet siano sottoposti a manutenzione una volta all'anno, dopo 6 gonfiaggi o dopo una caduta. La manutenzione include la pulizia dell'innesco, il lavaggio della scocca e il test completo del sistema airbag.*

El airbag de los chalecos con airbag Point Two tiene una garantía de 5 años. La garantía está sujeta a que el chaleco pase las revisiones anuales de Point Two y, de detectarse una disminución del rendimiento del airbag durante el proceso de inflado, se sustituirá por un nuevo airbag totalmente gratuito.

# Point Two

## Luftväst - bruksanvisning

### Point Two ProAir2



För att få ut det mesta av denna säkerhetsväst från Point Two, studera noga denna bruksanvisning.

Produkter som beskrivs i denna bruksanvisning:

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-Style.**

*Den sekundsnabbt uppblåsbara säkerhetsvästen ProAir2, med sitt beprövade och avancerade airbagsystem från Point Two, erbjuder ryttaren en verkligt innovativ och överlägsen skyddsnivå.*

## Innehåll

1. Prövning och godkännande.....	47
2. Skydd .....	47
3. Inpassning .....	48
4. Storlekar .....	49
5. Förvaring .....	50
6. Skötsel.....	50
7. Point Two airbagsystem .....	52
8. Återställning av utlösningssystemet .....	55
9. Byte av CO2-patron .....	56
10. Användning tillsammans med annan personlig skyddsutrustning .....	58
11. Ansvarsfriskrivning .....	58
12. Garanti.....	59

## 1. Prövning och godkännande

---

Denna säkerhetsväst har testats vid SATRA Technology Centre, Kettering, England mot tillverkarens specifikationer. Den överensstämmer med SATRAs tekniska specifikation "SATRA M38: juli 2012 - Krav avseende luftvästar för användning vid ridning, vilka avser att ge skydd i händelse av ett fall till marken". SATRAs tekniska specifikation innefattar slagprov 0,3 selunder efter det att airbagen blåsts upp till sitt inre tryck. Testprocedur och slagstestkrav är identiska med dem som specificeras i EN 13158:2009, personlig skyddsutrustning klass 3. Prövningsintyg enligt EG-standard har utfärdats av SATRA Technology Centre, Kettering, England, meddelande nr 0321. Denna säkerhetsväst är CE-märkt för att ange överensstämmelse med EU: s direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning.

## 2. Skydd

---

Fullt uppblåst ger säkerhetsvästen ProAir2 från Point Two ett visst skydd mot slag som uppkommer om man faller av en häst. Det kan vara slag som uppkommer mot mjukt eller hårt underlag, eller mot föremål som träd, fordon, stolpar eller räcken. Avfallna ryttare riskerar också att bli sparkade, trampade på eller krossade av hästen.

### WARNING

*Skador kan inte helt förhindras med denna säkerhetsväst, men de bör minska i svårighetsgrad. Skador kan inte förhindras vid olyckor som innebär att kroppen utsätts för allvarlig vridning, böjning, sträckning, krossning eller klämning. Skydd mot neurologisk ryggmärgsskada kan inte garanteras, men tester på Transport Research Laboratory har visat att skelettettära ryggmärgsskador kan minskas i svårighetsgrad eller förhindras. Airbagsystemet ProAir2 ger, när det är uppblåst, halskragen och bålen extra skydd, vilket minskar risken för överböjning av ryggraden. Säkerhetsvästen ProAir2 kan inte garantera ryttaren absolut säkerhet och skyddar inte ryttaren mot alla skador.*

### 3. Inpassning

För att säkerhetsvästen ProAir2 ska ge maximal skyddseffekt är det viktigt att den täcker de områden som den är avsedd att skydda, att västen inte sitter obekvämt vid ridning och att man har full rörelsefrihet. När säkerhetsvästen sitter korrekt och är uppblåst, bör den skydda följande områden av kroppen:

- Den nedre kanten av säkerhetsvästen ska på framsidan sitta minst 25 mm under bröstkorgen, och ska följa bäckenet runt om.
- Baktill ska kanten gå minst 15 cm under bäckenets övre del på en normalstor vuxen.
- Toppen på västens bakstycke ska nå precis till den sjunde halskotan (det framträdande benet vid nackens bas).
- Västens framsida ska gå precis över bröstbenets övre del.
- Säkerhetsvästen ska sidledes täcka 75 % nyckelbenet.

#### 1 Påsättning och justering

Töm kläderna på alla spetsiga, vassa eller kantiga föremål som pennor, nålar, glasögon och mobiltelefoner innan säkerhetsvästen ProAir2 tas på.

Lossa spännena eller stängningen framtill och ta på ProAir2-västen. Stäng åter västen. Sätt händerna innanför sidoöppningarna och vänd dem i sidled så att de bildar 90 graders vinkel mot kroppen. Du ska lätt kunna föra händerna från bröstet till botten av västen utan att uppleva några trånga passager, det ska vara minst 7,5 cm gap mellan kroppen och västens insida. Vid behov, använd spännena eller kardborrstängningen på ProAir2-västen för att justera passformen. ProAir2 Z-västen har blixtlås fram och resårsidor.

#### VARNING

*Det är viktigt att ProAir2-västen inte sitter för tätt intill kroppen, eftersom luftkuddarna kräver utrymme för att blåsas upp. Om ProAir2-västen när den är uppblåst sitter för tätt, kan det bli nödvändigt att justera remmarna eller prova en större storlek eller vad avser ProAir Z-västen, prova en större storlek.*



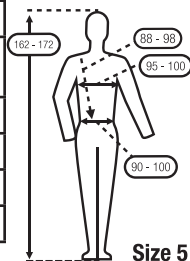
Om du följt ovanstående instruktioner och västen ändå inte sitter säkert och bekvämt, behöver du kanske en annan storlek. Konsultera återförsäljaren om du är osäker.

#### 4. Storlekar

Ta mått enligt bilden till höger (visar storlek 5) och välj passande storlek i måttabellen. De i denna bruksanvisning beskrivna säkerhetsvästarna finns i följande storlekar:

#### ProAir2 sizing chart

Storlek	Höjd	Bröst	Midja	Skuldra
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



#### ProAir2 Z-Style

Storlek	Höjd	Bröst	Midja	Skuldra
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Material och tvättråd

Ytterhölje: 100 % polyester. Foder: 100 % polyester. Torka västen ren med ljummet vatten endast och häng upp den på en galge på en väl ventilerad plats att torka. Tvätta inte i maskin, använd inte blekmedel, tumla inte för att torka västen och använd inte strykjärn.



Materialen i denna säkerhetsväst orsakar normalt inte allergiska reaktioner.

## 5. Förvaring

Häng säkerhetsvästen på en klädhängare i torrt, välventilerat utrymme borta från direkt solljus och extrema temperaturer. Placera inte tunga föremål ovanpå säkerhetsvästen, eftersom dessa kan orsaka skador på airbagsystemet. Sy inte fast eller fäst något på säkerhetsvästen eftersom det kan sticka hål på luftkuddarna och hindra dem från att fungera som de ska.

## 6. Skötsel

Säkerhetsvästen bör regelbundet inspekteras visuellt för att tidigt upptäcka tecken på slitage, särskilt är detta viktigt efter en olycka. Speciellt bör före varje användning de delar kontrolleras där airbagsystemet är synligt, att de är i gott skick, att inga revor eller hål uppstått. Om du misstänker att airbagsystemet kan ha skadats, återställ utlösningssystemet, sätt i en ny gaspatron och dra i kopplingslinan för att blåsa upp airbagen. Om airbagen inte blåses upp som den ska, förefaller ha för lågt tryck, eller töms snabbare än normalt, ska ProAir2-västen lämnas till Point Two för inspektion och reparation. Säkerhetsvästen ska bytas ut om det råder minsta tveksamhet. Om säkerhetsvästen rengörs och sköts enligt här angivna instruktioner, bör den under normala förhållanden ha en livslängd på upp till tre år.

## Särskilda instruktioner för Point Two airbagsystem

### VIKTIGT

***Det är viktigt att du noga studerar dessa särskilda instruktioner för att du optimalt ska kunna dra nytta av det skydd airbagsystemet ProAir2 kan ge. Det är särskilt konstruerat för att ge stöd åt ryggraden och ta upp stötar. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan medföra att säkerhetsvästen inte fungerar som den ska och kan minska dess skyddande effekt.***

Säkerhetsvästen ProAir2 bärs vid ridning som andra konventionella skumsäkerhetsvästar. Ryttaren fäster en kopplingslina i ringen till ett justerbart sadelfäste, som ska vara säkert monterat på sadeln, och om ryttaren faller eller kastas av hästen, sträcks kopplingslinan som förbinder ryttaren med sadeln och lossar utlösningsspringen i utlösningssystemet, vilket då i sin tur låter en fjäder skjuta en kolv in i halsen på kolsyrepatronen. Kolsyregasen fyller luftkuddarna på ca 0,1 sekund tills de uppnått fullt tryck. Det maximala trycket bibehålls under 10 till 15 sekunder, varefter kolsyregasen automatiskt börjar tömmas genom en avluftningsventil i utlösningsmekanismen.

Point Two kräver av sina återförsäljare att varje kund som köper en säkerhetsväst ProAir2 erbjuds möjlighet att uppleva en testuppblåsning av deras nya skyddsutrustning.

Vi rekommenderar starkt att du utnyttjar denna möjlighet, eftersom du då vet vad du har att vänta när systemet aktiveras vid en verklig incident och hur säkerhetsvästen känns när den är uppblåst. Man kan uppleva en känsla av minskad rörlighet under några sekunder, men när gasen släpps ut minskar trycket gradvis. De flesta upplever inte detta som obehagligt, särskilt om de har erfarenhet av en testuppblåsning, och de som fortfarande upplever en begränsning kan för att minska trycket lätta på den främre stängningen, vilket vi rekommenderar att man också visar som en del av testuppblåsningen. Att låta kunden få erfarenhet av en testuppblåsning erbjuder också återförsäljaren en möjlighet att demonstrera och berätta hur man återställer airbagsystemet. Detta beskrivs också i detalj senare i denna bruksanvisning.

## 7. Airbagsystemet

### 1 Airbag

Airbagen är tillverkad av högkvalitativa, motståndskraftiga polyuretanskivor, som ger bästa möjliga stötdämpning. Airbagen kan vid en olycka lätt få revor eller andra skador om den stöter emot spetsiga eller vassa föremål.

**VARNING** *Polyuretanskivorna får inte utsättas för temperaturer över 50°C*

### 2 Utlösningssprinten

Det krävs att den vid sadelfästet fastgjorda kopplingslinan utsätts för en viss kraft för att utlösningssprinten ska ryckas ur utlösningmekanismen. Därvid frigörs en fjäder vars kraft får en pigg att slå hål på kolsyrepatronen som blåser upp luftkuddarna med kolsyregas. Utlösningssprinten rycks ur utlösningmekanismen, oberoende av från vilket håll kraften på kopplingslinan kommer.

#### VARNING

*För din egen säkerhet, avlägsna inte utlösningssprinten eller några andra delar.*

### 3 Gaspatronen (CO<sub>2</sub>)

När gaspatronen ska bytas ut, får endast originalpatroner från Point Two av rätt storlek användas. Gaskapaciteten (cc) är stämplad på gaspatronen på raden där det står CO<sub>2</sub>. Ersättningspatroner (CO<sub>2</sub>) kan erhållas från Point Two Ltd, 01306 621368.

Vuxenstorlekar	Barnstorlekar
Typ: cofl	Typ: cofl
Patronvolym: 60cc	Patronvolym: 50cc
Vikt: 45 g ± 3 g	Vikt: 45 g ± 3 g
Behållare: gjutstål, svetsad tapp	Behållare: gjutstål, svetsad tapp
Referens: LS-6013-EW-Cn3L-45	Referens: LS-5116-EW-Cn4R-HLT

#### VIKTIGT

- *Gaspatronerna ska förvaras och användas vid temperaturer under 45° C.*
- *Gaspatronen måste användas vid en temperatur över 0 °C. Vid förvaring under 0 °C, måste den värmas upp före användning eller ersättas med en patron som håller rätt temperatur.*
- *Utsätt inte fyllda gaspatroner för öppen låga.*

## Särskilda instruktioner för Point Two airbagsystem

### VIKTIGT

***Det är viktigt att du noga studerar dessa särskilda instruktioner för att du optimalt ska kunna dra nytta av det skydd airbagsystemet ProAir2 kan ge. Det är särskilt konstruerat för att ge stöd åt ryggraden och ta upp stötar. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan medföra att säkerhetsvästen inte fungerar som den ska och kan minska dess skyddande effekt.***

Säkerhetsvästen ProAir2 bärs vid ridning som andra konventionella skumsäkerhetsvästar. Ryttaren fäster en kopplingslina i ringen till ett justerbart sadelfäste, som ska vara säkert monterat på sadeln, och om ryttaren faller eller kastas av hästen, sträcks kopplingslinan som förbinder ryttaren med sadeln och lossar utlösningsspringen i utlösningssystemet, vilket då i sin tur låter en fjäder skjuta en kolv in i halsen på kolsyrepatronen. Kolsyregasen fyller luftkuddarna på ca 0,1 sekund tills de uppnått fullt tryck. Det maximala trycket bibehålls under 10 till 15 sekunder, varefter kolsyregasen automatiskt börjar tömmas genom en avluftningsventil i utlösningmekanismen.

Point Two kräver av sina återförsäljare att varje kund som köper en säkerhetsväst ProAir2 erbjuds möjlighet att uppleva en testupplåsning av deras nya skyddsutrustning.

Vi rekommenderar starkt att du utnyttjar denna möjlighet, eftersom du då vet vad du har att vänta när systemet aktiveras vid en verklig incident och hur säkerhetsvästen känns när den är upplåst. Man kan uppleva en känsla av minskad rörlighet under några sekunder, men när gasen släpps ut minskar trycket gradvis. De flesta upplever inte detta som obehagligt, särskilt om de har erfarenhet av en testupplåsning, och de som fortfarande upplever en begränsning kan för att minska trycket lätta på den främre stängningen, vilket vi rekommenderar att man också visar som en del av testupplåsningen. Att låta kunden få erfarenhet av en testupplåsning erbjuder också återförsäljaren en möjlighet att demonstrera och berätta hur man återställer airbagsystemet. Detta beskrivs också i detalj senare i denna bruksanvisning.

## 5 Koppling av kopplingslinan till sadelfästet

Det är den enskilde ryttarens ansvar att se till att han eller hon har rätt längd på kopplingslinan (vi tillhandahåller tre olika längder: kort / dressyr, standard / tävlingsbruk och lång) och att koppla kopplingslinan till det justerbara sadelfästet. Kopplingslinan har en hake i änden, som är lätt att haka på ringen som sitter mitt på sadelfästet. Kopplingslinan måste vara säkert fäst på ringen, annars kommer säkerhetsvästen inte att blåsas upp i händelse av ett fall från hästen.

Det krävs avsevärd kraft för att aktivera utlösningmekanismen, varför airbagsystemet inte bör utlösas vid normal ridning. Skulle kopplingslinan som förbinder sadeln med utlösningssprinten fastna i något, kan airbagen utlösas av misstag. Om hästen faller och ryttaren stannar i sadeln, kan airbagsystemet inte aktiveras förrän kopplingslinan är helt sträckt och utlösningskraften tillräckligt stor. Kom alltid ihåg att lossa kopplingslinan från sadelfästet innan du sitter av hästen, för att undvika att airbagsystemet aktiveras av misstag. Om du glömmer att koppla ifrån kopplingslinan innan du sitter av, och om kopplingslinan är för lång eller inte tillräckligt kraft utövas på den, innebär det att ryttaren fortfarande är fastgjord vid sadeln om hästen galopperar iväg. Om detta skulle inträffa, ska man dra kraftigt i kopplingslinan för att utlösa airbagsystemet vilket också kommer att koppla loss kopplingslinan från utlösningssprinten.

## 6 Försiktighetsåtgärder efter det att airbagen utlösts

Var uppmärksam på följande punkter när airbagen är uppblåst:

- Förvissa dig om att du är utom fara innan du tar av dig säkerhetsvästen.
- Airbagen förblir uppblåst i 15–20 sekunder. Därefter töms den gradvis på gas genom utlösningmekanismens avluftningsventil.
- Om en luftkudde punkteras när airbagen är uppblåst, töms samtliga luftkuddar och säkerhetsvästen sjunker ihop.
- Blockera inte avluftningsventilen, som sitter inuti utlösningmekanismen.
- Om säkerhetsvästen under användningen fått yttre skador, ta den till en auktoriserad återförsäljare, eller ring Point Two Ltd på 01306621368, för service och byte av gaspatronen.
- Om säkerhetsvästen får allvarigare skador på in- eller utsidan, är det möjligt att den inte går att reparera.

## 8. Återställning av utlösningssystemet

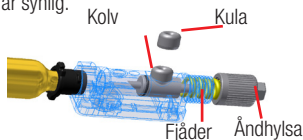
Om du efter att ha läst följande instruktioner fortfarande känner dig osäker om hur man återställer airbagsystemet i din ProAir2 säkerhetsväst, rekommenderar vi att du tar den till en auktoriserad återförsäljare för att få hjälp med återställningen och samtidigt en demonstration hur du själv kan återställa systemet. Säkerhetsvästen ProAir2 kan användas igen om den återställs enligt följande procedur, men om den inte återställs på rätt sätt kan det hända att den inte kommer att fungera som den ska. Om man använder ProAir2-västen utan att airbagens utlösningssystem är korrekt inställt, kan det innebära att ryttaren inte erhåller det skydd som luftkuddarna är avsedda att ge.

**VIKTIGT** Dessa steg måste följas i rätt ordning innan man tar bort en använd gaspatron, annars kan utlösningssprinten skadas. Vi rekommenderar att en vuxen återställer västen efter aktivering eller kontakta 01306 621368 för rådgivning.



**A** Så här ser utlösaren ut efter aktivering.

Utlösningssprinten och kopplingslinan har lösgjorts, kolven har skjutits mot gaspatronen och fjädern (utmärkt med en gul pil) är synlig.



**B** Lossa den tomma gaspatronen genom att utöva ett svagt nedåtriktat tryck och vrida den moturs åt höger i utlösningsmekanismen.



**C** När den kvarhållande flänsen på bajonettkopplingen når den högra sidan av fixeruttaget (visas med den gula pilen på bilden), kommer du att känna hur patronen lossnar i utlösningsmekanismen.



**D** Ta bort den tomma CO2-patronen genom att föra den uppåt och bort från utlösningsmekanismen.

## 9. Byte av CO2-patron



**E** Lossa fjäderns ändhylsa med den medföljande sexkantsnyckeln, och vrid den i den riktning pilen visar tills fjädern faller utom synhåll nedanför botten på utlösningssprintens öppning på utlösningsmekanismen.



**F** Skjut genom utlösarens öppning, med fingret eller med hjälp av sexkantsnyckeln, kolven tillbaka till sitt utgångsläge. Kontrollera att silverkolvens försänkning är i linje med hålet i mitten på utlösningsmekanismen – se bilden.



**G** Sätt utlösningssprinten i sin öppning, och se noga till att den är helt intryckt i kolvens försänkning. Håll utlösningssprinten på plats med en hand och börja dra åt fjäderns ändhylsa med den andra handen.



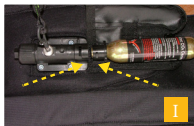
**H** Slutför åtdragningen av ändhylsan med hjälp av sexkantsnyckeln till dess att ändhylsans läpp är i jämnhöjd med utlösningsmekanismen och markeringarna på utlösningsmekanismen och ändhylsan står mitt för varandra som pilen visar.

### VIKTIGT

**Ägna speciell uppmärksamhet åt följande punkter när du åter sätter ihop utlösningssystemet i säkerhetsvästen ProAir2 från Point Two:**

- **Kontrollera om det finns några synliga utvändiga skador (hål, revor, etc.) på säkerhetsvästens yttertyg eller på luftkuddarna (om de är synliga);**
- **Se till att luftkuddarna är helt tömda;**
- **Kontrollera alltid att ersättningspatronen är en godkänd Point Two originalpatron av rätt storlek, vilket är 60 cc för vuxenstorlekar.**





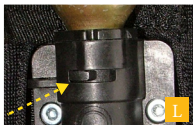
**I** När du ska sätta i en ny gaspatron, kontrollera först att den har den rätta bajonettfattningen. Man kan inte använda gaspatroner med skruvfattning i utlösningssystemet på ProAir2. Se till att positionsflänsen på bajonettfattningen (utmärkt av den övre pilen på bilden) hamnar mitt för isättnings-skåran på utlösningmekanismen (utmärkt av den nedre pilen på bilden).



**J** Sätt kolsyrepatronen i utlösningmekanismen. Om du känner motstånd, kontrollera att du korrekt ställt in positionsflänsen på bajonettfattningen mitt för isättnings-skåran på utlösningmekanismen.



**K** Med ett lätt nedåtriktat tryck, vrid kolsyrepatronen medurs till vänster, som den övre gula pilen på bilden visar, tills positionsflänsen på bajonettkopplingen är i den vänstra sidan av isättnings-skåran.



**L** Här visas i närbild positionsflänsens slutliga läge i utlösningmekanismens isättnings-skåra.



**M** Stäng kolsyrepatronens hölje.

**AVSLUTNINGSVIS** *Kontrollera ännu en gång att airbagens utlösningssystem har monterats korrekt, det handlar om dig egen säkerhet. Alla yttre och inre skador på säkerhetsvästen kan orsaka att den inte fungerar som den ska vid en olycka. Det är viktigt att ordentligt följa dessa instruktioner för att säkerställa att säkerhetsvästens airbagsystem återställs på rätt sätt. Om du emellertid ändå skulle vara osäker om återställningsproceduren, eller om du inte är säker på att du rätt förstått dessa instruktioner, kan du besöka Point Twos hemsida och följa en instruktiv video, eller få personlig assistans; eller kan du konsultera återförsäljaren eller Point Two direkt.*

## 10. Användning tillsammans med annan personlig skyddsutrustning

---

Säkerhetsvästar utgör en del av den skyddsutrustning vi kan erbjuda ryttare. Säkerhetsvästen är avsedd att användas tillsammans med ridhjälm av godkänd standard, utrustad med monterat eller separat visir då det finns risk för ögonskador. Där denna säkerhetsväst är utrustad med fästen för axelskydd, rekommenderas starkt att när sådana används bör även de vara typgodkända och CE-märkta i överensstämmelse med kraven i EN 13158:2009, eller med andra dokument av motsvarande status.

För extra skydd kan ProAir2-västen bäras över en säkerhetsväst i överensstämmelse med EN13158.

## 11. Ansvarsfriskrivning

---

- Observera att ingen säkerhetsväst, vid vissa typer av olyckor, kan förhindra dödsfall eller allvarliga skador.
- Point Two Ltd kan inte på något sätt hållas ansvarig för eventuella kroppsskador eller dödsfall, och/eller skador på egendom som kan ha vållats vid användningen av någon av våra produkter.
- Point Two Ltd påtar sig inget ansvar eller någon skyldighet för eventuellt felaktig installation eller användning av någon av våra produkter.
- Alla säkerhetsvästar från Point Two genomgår stränga kvalitetssäkringstester innan de lämnar tillverkaren. Varje väst gasfylls till det dubbla trycket jämfört med när utlösningssystemet blåser upp den. Vi kan dock inte garantera att airbagen löser ut varje gång eller hållas ansvariga för att den inte gör det.
- Point Two kan inte hållas ansvarig om säkerhetsvästen inte skulle blåsas upp.
- Point Two rekommenderar att låta serva alla säkerhetsvästar en gång om året, efter sex uppblåsningar, och efter ett särskilt kraftigt fall eller ett fall i vatten.
- Denna produkt är CE-certifierad under namnet ProAir2 av:  
SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN16 9JD, England.
- ProAir2-västen ger skydd endast när den är uppblåst.
- Ändringar av säkerhetsvästen eller felaktig användning kan leda till att säkerhetsvästen inte fungerar som den ska.

- Ingen annan utrustning, klädesplagg eller ryggsäck ska bäras över säkerhetsvästen ProAir2.
- För närvarande finns få data om användningen av luftvästar av gravida kvinnor. Vi föreslår emellertid att inte använda luftvästen ProAir2 efter 18 veckors graviditet för att undvika den teoretiska risken för spontant missfall / för tidiga värkar, fostervattensembolisering, lossning av moderkakan eller isoimmunisering.

## **12. Garanti**

*Point Two rekommenderar att låta serva alla luftvästar en gång om året, efter sex uppblåsningar eller efter ett särskilt kraftigt fall. I servicen ingår rengöring av utlösningssystemet, tvätt av yttyget, demontering och fullständig trycktestning av airbagen.*

Garantin gäller under förutsättning att luftvästen servats minst en gång om året av Point Two. Om någon minskning av airbagens prestanda skulle förmärkas vid uppblåsning ersätts airbagen utan kostnader för kunden.

# Point Two



## Gebruiksaanwijzing veiligheidsvest met luchtkussen

### *Point Two ProAir2*

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om uw Point Two-veiligheidsvest ten volle te benutten.

Deze informatie geldt voor de volgende producten:

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-stijl.**

*Het opblaasbare Point Two ProAir2-veiligheidsvest met het succesvolle, geavanceerde Point Two-luchtkussensysteem beschermt ruiters optimaal.*

## Inhoud

1. Getest en gekeurd .....	4
2. Bescherming .....	4
3. Pasvorm .....	5
4. Maatbepaling .....	6
5. Berging .....	7
6. Onderhoud .....	64
7. Point Two-luchtkussensysteem .....	66
8. Activeringsmechanisme resetten .....	69
9. CO2-patroon vervangen .....	70
10. Gebruik in combinatie met andere persoonlijke beschermingsmiddelen .....	72
11. Afstand van aansprakelijkheid .....	72
12. Garantie .....	73

## 1. Getest en gekeurd

---

De productspecificaties van dit veiligheidsvest zijn getest door het SATRA Technology Centre in Kettering in het Verenigd Koninkrijk. Het product beantwoordt aan de norm "SATRA M38: juli 2012 – Eisen gesteld aan veiligheidsvesten met luchtkussens voor gebruik tijdens het paardrijden en bedoeld om bescherming te bieden bij een val op de grond." De norm houdt in dat het veiligheidsvest, opgeblazen tot de interne druk gemeten op 0,3 seconden na activering, een schoktest ondergaat. De vereisten voor het testtoestel en de schoktest zijn identiek aan die van norm EN 13158:2009 waar veiligheidsvesten van niveau 3 aan moeten voldoen. SATRA Technology Centre Limited, Kettering, VK (registratienr. 0321) heeft een keuringscertificaat van het type EC uitgereikt. Dit veiligheidsvest draagt de CE-markering en beantwoordt dus aan Europese richtlijn 89/686/EEG voor persoonlijke beschermingsmiddelen.

## 2. Bescherming

---

Als de luchtkussens helemaal gevuld zijn, beschermt het Point Two ProAir2-veiligheidsvest in zekere mate tegen schokken als de ruiter van een paard valt, o.a. op zachte of harde grond of tegen voorwerpen zoals een boom, voertuig, paal of omheining. Gevallen ruiters lopen ook het risico door het paard te worden geschopt, vertrapt of verpletterd.

### WAARSCHUWING

*Dit veiligheidsvest voorkomt niet alle verwondingen, maar kan de ernst ervan verminderen. Verwondingen bij ongevallen met ernstige verdraaiing, buiging, strekking of kneuzing van het lichaam kunnen niet worden vermeden. Bescherming tegen rugletsels van neurologische aard is niet gegarandeerd, hoewel tests door het Transport Research Laboratory hebben aangetoond dat het vest verwondingen aan de wervelkolom voorkomt of in ernst vermindert. Als het ProAir2-vest met lucht gevuld is, ondersteunt het de hals en de romp beter, zodat de kans kleiner is dat de wervelkolom te ver wordt gebogen. Het ProAir2-veiligheidsvest garandeert de absolute veiligheid van de ruiter niet en biedt niet tegen alle verwondingen bescherming.*

### 3. Pasvorm

Uw ProAir2 beschermt u optimaal als het vest de te beschermen lichaamsdelen bedekt zoals bedoeld, als het comfortabel zit tijdens het rijden en als uw bewegingen niet worden gehinderd. Bij correct gebruik moet de ProAir2 de volgende lichaamsdelen bedekken:

- De onderkant moet vooraan minstens 25 mm onder de ribbenkast zitten en moet aan de zijkanten tot aan het bekken reiken.
- Bij de gemiddelde volwassene moet de rand achteraan tot minstens 15 cm onder de bovenkant van het bekken reiken.
- De bovenkant van het vest moet achteraan net tot aan de zevende halswervel reiken (het uitstekende bot onderaan de hals).
- De voorkant van het vest moet tot bovenaan het borstbeen komen.
- Het vest moet aan de zijkant 75 % van het sleutelbeen bedekken.

#### 1 Aantrekken en aanpassen

Verwijder scherpe voorwerpen zoals pennen, spelden, brillen en mobiele telefoons uit uw kleding voordat u het ProAir2-veiligheidsvest aantrekt.

Maak de gespen of ritsluiting los en doe het ProAir2-vest aan. Doe de gespen weer vast. Steek uw handen in de zijopening en draai ze zijwaarts zodat uw hand een hoek van 90 graden met uw lichaam vormt. U kunt uw hand makkelijk van uw borstkas tot de onderkant van het vest bewegen. Er is minstens 7,5 cm plaats tussen uw lichaam en de voering van het vest zodat het nergens strak zit. Indien nodig, past u de maat van ProAir2 aan met de gesp en de Velcrosluiting. ProAir2 Z-stijl heeft een ritsluiting vooraan en elastische zijpanden.

#### WAARSCHUWING

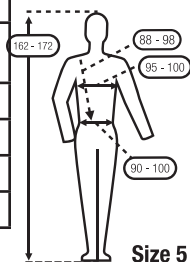
***Het is belangrijk dat het ProAir2-vest niet nauwsluitend wordt aangetrokken omdat de luchtkussens ruimte nodig hebben om te worden gevuld. Als het ProAir2/S-vest te strak zit als het is gevuld, moet u de sluitingen eventueel verstellen ofwel een grotere maat proberen. In het geval van een ProAir Z-stijl probeert u het best een grotere maat. Indien het vest ondanks bovenstaande instructies niet comfortabel en veilig zit, hebt u mogelijk een andere maat nodig. Raadpleeg in geval van twijfel de verkoper.***

## 4. Maatbepaling

Neem de maten zoals afgebeeld (zie rechts – maat 5 is afgebeeld) en kies de geschikte maat uit de tabel. De producten die in deze technische documentatie worden beschreven, zijn beschikbaar in de volgende maten:

### ProAir2 sizing chart

Omvang	Hoogte	Borst	Taille	Schouder
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



### ProAir2 Z-Style

Omvang	Hoogte	Borst	Taille	Schouder
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Materiaal en reiniging

Ytterhölje: 100 % polyester. Foder: 100 % polyester. Torka västen ren med ljummet vatten endast och häng upp den på en galge på en väl ventilerad plats att torka. Tvätta inte i maskin, använd inte blekmedel, tumla inte för att torka västen och använd inte strykjärn.



Er zijn in het algemeen geen allergische reacties gemeld voor de materialen waaruit dit veiligheidsvest is gemaakt.

## 5. Berging

Berg het veiligheidsvest op een klerhanger in een droge, goed geventileerde ruimte, weg van rechtstreeks zonlicht en extreem hoge of lage temperaturen. Leg geen zware voorwerpen op het kledingstuk, want zo kan het luchtkussensysteem beschadigd raken. Naai of speld niets op het veiligheidsvest. U zou de luchtkussens kunnen doorprikken, waardoor ze niet goed meer werken.

## 6. Onderhoud

Controleer het vest regelmatig op zichtbare tekenen van slijtage, vooral na een ongeval. Controleer zeker voor elk gebruik of de luchtkussens in goede staat zijn en dus geen scheuren of andere beschadigingen vertonen. Als u vermoedt dat het luchtkussen beschadigd is, moet u het activeringsmechanisme resetten, een nieuw patroon plaatsen en aan het spiraalsnoer trekken om het luchtkussen te vullen. Als het niet goed wordt gevuld, de druk te laag is of sneller afgaat dan normaal, breng uw ProAir2-vest dan terug naar Point Two voor professionele inspectie en herstelling. In geval van twijfel moet het vest worden vervangen. Als u het veiligheidsvest volgens deze instructies reinigt en onderhoudt, kunt u het in normale omstandigheden tot drie jaar gebruiken.



## Bijzondere instructies voor het Point Two-luchtkussensysteem

### BELANGRIJK

*Gelieve deze bijzondere instructies grondig te lezen om optimale bescherming door het Point Two-luchtkussensysteem te garanderen. Dit systeem is ontworpen om de wervelkolom te ondersteunen en schokken op te vangen. Als u de instructies niet volgt, is het mogelijk dat uw veiligheidsvest niet of minder goed werkt.*

De ProAir2 wordt tijdens het paardrijden gedragen zoals elk ander schuimrubberen veiligheidsvest. De drager maakt een verbindingslijn vast aan de D-ring van de verstelbare zadelriem. Als de ruiter valt of van het paard wordt gegooid, trekt de verbindingslijn de veiligheidspen uit het activeringsmechanisme, waardoor een veer de zuiger in de hals van het CO2-patroon duwt. Het CO2 loopt dan in de luchtkussens tot die helemaal gevuld zijn. De luchtkussens blijven 10 à 15 seconden maximaal gevuld, waarna het CO2 automatisch begint te ontsnappen via een decompressieventiel in het activeringsmechanisme.

Point Two verplicht alle verkopers om aan alle klanten die een ProAir2-veiligheidsvest kopen de kans te geven om de werking van de luchtkussens van hun nieuwe product te testen.

Het wordt ten stelligste aangeraden om daar gebruik van te maken, want dan weet u wat u kunt verwachten als het systeem wordt geactiveerd bij een echt ongeval en hoe het veiligheidsvest aanvoelt wanneer de luchtkussens gevuld zijn. U kunt het enkele seconden benauwd hebben, maar de druk neemt geleidelijk af naarmate de lucht vrijkomt. De meeste dragers vinden dit niet vervelend, vooral als ze het veiligheidsvest al eens hebben getest. Wie het nog steeds benauwd heeft, kan de sluiting vooraan openen om de druk te verlagen. Wij raden ook aan dit te doen tijdens de test. De test geeft de winkelier ook de gelegenheid u te tonen en uit te leggen hoe het luchtkussensysteem wordt gereset. Dat wordt tevens verder in deze brochure uitvoerig beschreven.

## 7. Point Two-luchtkussensysteem

### 1 Luchtkussens

De luchtkussens zijn gemaakt van stevig hoogwaardig polyurethaan, dat de best mogelijke schokdemping biedt. De luchtkussens kunnen scheuren of beschadigd raken als ze bij een ongeval een puntig of scherp voorwerp raken.

**OPGELET** *De kussens mogen niet worden blootgesteld aan temperaturen hoger dan 50 °C.*

### 2 Veiligheidspen

De verbindingsslijn moet worden aangespannen om de veiligheidspen uit het activeringsmechanisme te trekken. Hierdoor wordt een veer losgelaten, zodat een naald het CO<sub>2</sub>-patroon perforereert en de luchtkussens worden gevuld. Een trekkracht uit gelijk welke richting trekt de veiligheidspen uit het activeringsmechanisme.

### WAARSCHUWING

*Verwijder de veiligheidspen of andere onderdelen niet, in het belang van uw veiligheid.*

### 3 Gaspatroon (CO<sub>2</sub>)

Gebruik alleen een origineel Point Two-onderdeel van de juiste maat om het gaspatroon te vervangen. De CO<sub>2</sub>-inhoud staat op de CO<sub>2</sub>-regel van het patroon gegraveerd. U kunt navulpatronen (CO<sub>2</sub>) bij Point Two Ltd. bestellen op het nummer +44 (0)1306 621368.

Volwassenenmaten	Kindermaten
Type: CO	Type: CO
Patrooninhoud: 60 cc	Patrooninhoud: 50 cc
Gewicht: 45 g ± 3 g	Gewicht: 35 g ± 3 g
Koker: gietstaal; gelaste afsluiter	Koker: gietstaal; gelaste afsluiter
Referentie: LS-6013-ew-Cn3L-45	Referentie: LS-5116-EW-Cn4R-HLT

### BELANGRIJK

- *Het patroon moet worden bewaard en gebruikt bij temperaturen lager dan 45 °C.*
- *Het patroon moet worden gebruikt bij temperaturen hoger dan 0 °C. Warm het patroon op of vervang het door een patroon dat binnen werd opgewarmd, indien het bij temperaturen onder 0 °C wordt bewaard.*

- *Houd volle patronen weg van open vuur.*
- *Laat bij hoge temperaturen geen gevulde patronen in de auto liggen.*
- *Als de buitenkant van het patroon begint te roesten of andere sporen van aantasting vertoont, moet u het onmiddellijk vervangen en het aangetaste patroon op een veilige en milieuvriendelijke manier weggooien.*
- *Zorg dat het gebruikte patroon helemaal leeg is voordat u het uit het activeringsmechanisme haalt.*
- *Installeer alleen originele Point Two-gaspatronen van dezelfde grootte die bij het ProAir2-veiligheidsvest horen.*
- *Als het gaspatroon is geïnstalleerd, mag u het niet meer losschroeven of verwijderen.*
- *Zorg ervoor dat navulpatronen met CO2 altijd buiten het bereik van kinderen worden bewaard.*
- *Verwijder geen delen van het ProAir2-activeringsmechanisme.*
- *Het CO2-patroon is niet herbruikbaar. Na gebruik moet het worden vervangen door een nieuw patroon met dezelfde inhoud.*
- *Controleer jaarlijks het gewicht van het patroon. Dat mag niet meer dan 3 g afwijken van het gewicht dat op het patroon staat gegraveerd.*

#### **4 Verstelbare zadeldriem**

Installation av det justerbara sadelfästet:

De verstelbare zadeldriem vastmaken:

- Haal beide stijgbeugelriemen uit het zadel.
- Trek het ene uiteinde van de zadeldriem door de D-ring aan de voorboom van het zadel en leg vervolgens de lus over de beugelriemhaak.
- Herhaal dit voor het andere uiteinde van de zadeldriem aan de andere kant van het zadel. Maak de riem wat losser indien nodig.
- Span de riem nu aan beide kanten gelijkmatig aan tot de D-ring zich in het midden van de voorboom bevindt.
- De riem moet kort genoeg aangespannen zijn zodat hij niet achter de voorboom loopt, maar ook niet zo strak dat hij op de schoft van het paard rust.
- Hang de beugelriemen terug aan het zadel en zorg dat ze goed vast zitten.

**OPGELET** *Zorg ervoor dat de verbindingslijn tijdens het rijden niet rond een deel van het zadel kan draaien. Maak de verbindingslijn kort genoeg, maar zonder de bewegingen van de ruiter te beperken, en kies een bevestigingspunt dat stevig genoeg is.*

## 5 De verbindingslijn vastmaken aan de zadeliem

Het is de verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker om een verbindingslijn met een geschikte lengte te kiezen (er zijn 3 lengtes beschikbaar – kort/dressuur, standaard/eventing en lang) en om die aan de verstelbare zadeliem te bevestigen. De verbindingslijn wordt eenvoudig met een karabijnhaak aan de D-ring van de zadeliem aan het zadel geklikt. De verbindingslijn moet stevig aan de D-ring bevestigd zijn, want anders worden de luchtkussens van het vest bij een val niet gevuld.

Er is behoorlijk wat kracht nodig om het mechanisme te activeren, namelijk om te vermijden dat het Point Two-systeem tijdens normaal gebruik in werking treedt. Als de verbindingslijn tussen het zadel en de veiligheidspen ergens achter blijft haken, kan het vest ongewenst met lucht worden gevuld. Valt het paard en blijft de ruiter in het zadel, dan wordt het ProAir2-systeem pas bij voldoende afstand (verbindingslijn helemaal gestrekt) en bij voldoende kracht geactiveerd.

Maak de verbindingslijn altijd los van het zadel voordat u afstijgt om te voorkomen dat de luchtkussens per ongeluk worden gevuld. Als u vergeet om de verbindingslijn los te maken voor u afstijgt en de lijn is te lang of er wordt niet voldoende kracht uitgeoefend, kunt u worden meegesleurd als het paard weg galoppeert. Als dit gebeurt, stap dan met voldoende kracht weg om het luchtkussensysteem te activeren. Daardoor komt ook de verbindingslijn los.

## 6 Voorzorgsmaatregelen na activering

Let op de volgende punten als het vest met lucht gevuld is:

- Vergewis u ervan dat u niet langer in gevaar verkeert voordat u het ProAir2-veiligheidsvest uitdoet.
- De luchtkussens blijven 15 à 20 seconden gevuld. Daarna ontsnapt de lucht geleidelijk door het decompressieventiel in het activeringsmechanisme.
- Als de kussens worden geperforeerd terwijl het vest onder druk staat, lopen alle kussens en dus ook het vest leeg.
- Blokkeer het decompressieventiel achter het activeringsmechanisme niet.
- Als het veiligheidsvest tijdens activering wordt beschadigd, moet u het naar een erkende handelaar brengen of Point Two Ltd. bellen op +44 (0)1306621368 voor onderhoud en vervanging van het patroon.
- Zware schade aan de binnen- of buitenkant van het veiligheidsvest kan niet altijd worden hersteld.

## 8. Activeringsmechanisme resetten

Als u na het lezen van onderstaande instructies niet zeker bent van de correcte procedure om het luchtkussensysteem van uw ProAir2 te resetten, raden we u aan om dat door een erkende handelaar te laten doen en die om een demonstratie te vragen. Het ProAir2-veiligheidsvest kan worden hergebruikt als het volgens onderstaande procedure wordt gereset. Als het echter niet goed werd gereset, kan de werking ervan worden gestoord. Gebruikers die het ProAir2-veiligheidsvest dragen zonder een correct ingesteld activeringssysteem, worden niet door de luchtkussens beschermd.

**BELANGRIJK** *U moet deze stappen in de juiste volgorde nemen voordat u een gebruikt patroon verwijdert, want anders kunt u de veiligheidspen beschadigen. We raden aan dat een volwassene het vest na activering reset of dat u contact opneemt met +44 (0)1306 621368 voor advies.*



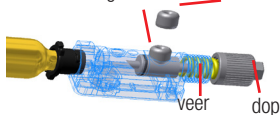
A

**A** Zo ziet het activeringsmechanisme eruit na activering. De veiligheidspen en de verbindingsslijn zijn los, de zuiger is naar het patroon geschoven en de veer (aangeduid met een gele pijl) is zichtbaar.



B

**B** Maak het lege patroon los door het voorzichtig naar beneden te duwen en het rechts in het activeringsmechanisme te draaien, tegen de wijzers van de klok in.



C

**C** Als de blokkeerlip op de bajonetsluiting de rechterkant van de gleuf (aangeduid met de gele pijl op de foto) bereikt, voelt u het patroon loskomen in het activeringsmechanisme.



D

**D** Verwijder het lege CO2-patroon omhoog weg van het activeringsmechanisme.

**D** Verwijder het lege CO<sub>2</sub>-patroon omhoog weg van het activeringsmechanisme.

## 9. CO2-patroon vervangen



**E** Draai de dop met de veer los met de meegeleverde inbussleutel door in de richting van de pijl te draaien tot u de veer niet meer ziet onderaan de opening van de veiligheidspen in het activeringmechanisme.



**F** Duw met uw vinger of de inbussleutel de zuiger terug op zijn plaats via de opening van het activeringsmechanisme. Zorg ervoor dat de uitsparing van de zilverkleurige zuiger gelijk komt met de opening in het midden van de behuizing van het activeringsmechanisme – zie afbeelding.



**G** Duw de veiligheidspen in de opening helemaal tot in de uitsparing van de zuiger. Houd de pen met een hand op haar plaats en begin met de andere hand de dop met de veer aan te draaien.



**H** Draai de dop aan met de inbussleutel tot de lip van de dop met de veer gelijk is met het activeringsmechanisme en de markeringen op het activeringsmechanisme zoals aangeduid door de gele pijl.

### BELANGRIJK

*Let vooral op de volgende punten als u het activeringsmechanisme van uw Point Two ProAir2-veiligheidsvest hermonteert.*

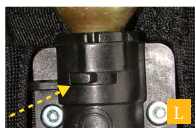
- *Controleer op zichtbare externe schade (gaten, scheuren, enz.) aan de buitenstof en de luchtkussens (indien zichtbaar).*
- *Vergewis u ervan dat de luchtkussens helemaal leeggelopen zijn.*
- *Gebruik altijd een origineel, goedgekeurd Point Two-navulpatroon van de juiste maat: 60 cc voor volwassenen.*



**I** Om een nieuw CO2-patroon te installeren, moet u eerst controleren of het met de juiste bajonetsluiting is uitgerust. Het Point Two-activeringsmechanisme is niet geschikt voor patronen met schroefkoppeling. Breng de nok op de bajonetsluiting (bovenste pijl op de foto) in lijn met de gleuf op het activeringsmechanisme (onderste pijl op de foto).



**J** Steek het CO2-patroon in het activeringsmechanisme. Als u weerstand voelt, controleer dan of de nok op de bajonetsluiting goed past in de gleuf van het activeringsmechanisme.



**K** Duw het CO2-patroon voorzichtig omlaag terwijl u het met de wijzers van de klok mee naar links draait in de richting van de bovenste gele pijl op de foto, tot de nok op de bajonetsluiting zich links in de gleuf bevindt.



**L** Afbeelding van de correcte eindpositie van de nok in de gleuf van het activeringsmechanisme.

**M** Sluit de rits van de hoes van het CO2-patroon.

## CONCLUSIE

**Controleer voor uw eigen veiligheid opnieuw of het activeringsmechanisme van het luchtkussensysteem correct is samengesteld. Schade aan de binnen- of buitenkant kan de werking verstoren.**

**Als u deze instructies nauwkeurig volgt, wordt het luchtkussensysteem van uw Point Two ProAir2-veiligheidsvest goed gereset. Als u nog twijfels hebt over de resetprocedure of als u niet zeker bent of u deze instructies helemaal hebt begrepen, ga dan naar de Point Two-website om de montagevideo te bekijken, of vraag hulp aan een handelaar, of neem rechtstreeks contact op met Point Two.**

## 10. Gebruik in combinatie met andere persoonlijke beschermingsmiddelen

---

Het veiligheidsvest maakt deel uit van het totaalpakket beschermingsmiddelen dat ruiters ter beschikking hebben. Het is bestemd voor gebruik samen met een ruitershelm, met ingebouwde of aparte oogbescherming als er gevaar is voor oogletsels.

Als het veiligheidsvest bevestigingspunten heeft voor schouderbeschermers, is het ten zeerste aanbevolen dat die ook van een goedgekeurd type zijn en de CE-markering dragen, in overeenstemming met de vereisten van EN 13158:2009 of andere documenten met dezelfde status.

Voor extra bescherming kan het ProAir2-vest worden gedragen over een veiligheidsvest van het type EN 13158.

## 11. Afstand van aansprakelijkheid

---

- Bij bepaalde ongevallen kan geen enkel veiligheidsvest het overlijden of ernstige letsels voorkomen.
- Point Two Ltd. kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor lichamelijke letsels of overlijden en/of schade aan eigendom tijdens het gebruik van producten van Point Two.
- Point Two Ltd. aanvaardt geen verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid voor onjuiste installatie en verkeerd gebruik van zijn producten.
- Alle veiligheidsvesten met luchtkussens van Point Two worden voor verkoop aan een strenge test onderworpen. Elk vest wordt met lucht gevuld tot twee keer de nominale druk, maar we kunnen toch niet garanderen dat het vest elke keer zal worden gevuld en we zijn ook niet aansprakelijk als dat zich voordoet.
- Point Two kan niet aansprakelijk worden gesteld als het vest niet wordt opgeblazen.
- Point Two raadt aan dat elk vest jaarlijks, na 6 vulbeurten, na een bijzonder zware val of na een val in water een onderhoudsbeurt krijgt.
- Dit product werd EC-gekeurd onder de naam ProAir2 door:  
SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN16 9JD



- Het ProAir2-vest beschermt alleen als het met lucht gevuld is.
- Elke wijziging of verkeerd gebruik kan de werking verstoren.
- Over het ProAir2-vest mag geen kledingstuk of rugzak worden gedragen.
- Er zijn nog niet veel gegevens over het gebruik van veiligheidsvesten met luchtkussens door zwangere vrouwen.

We raden dan ook aan het Point Two-veiligheidsvest met luchtkussens niet te dragen indien u langer dan 18 weken zwanger bent, om het risico op een spontaan miskraam, voortijdige weeën, vruchtwaterembolie, loslating van de placenta of iso-immunisatie te voorkomen.

## 12. Garantie

---

***Point Two raadt aan dat elk veiligheidsvest jaarlijks, na zes vulbeurten of na een bijzonder zware val een onderhoudsbeurt krijgt. Tijdens een onderhoudsbeurt wordt het activeringsmechanisme gereinigd, de buitenstof gewassen en het luchtkussen aan een druktest onderworpen.***

Het luchtcompartiment van het Point Two-veiligheidsvest met luchtkussens heeft een garantie van vijf jaar.

De garantie geldt alleen als het vest jaarlijks een onderhoudsbeurt heeft gekregen door Point Two. Als het luchtkussen niet goed werkt terwijl het wordt gevuld, wordt het luchtkussen kosteloos voor de klant vervangen.

# Point Two



## Manuel d'utilisation du gilet à coussins d'air

### *Point Two ProAir2*

Afin de tirer le meilleur parti de votre gilet Point Two, veuillez lire attentivement ce manuel.

Produits concernés par ces informations :

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-Style.**

*La protection corporelle gonflable ProAir2 de Point Two est équipée du système avancé à coussins d'air gonflable qui permet d'assurer aux cavaliers des niveaux de protection véritablement innovants et exceptionnels.*

## Sommaire

1. Tests et homologation.....	4
2. Protection .....	4
3. Équipement .....	5
4. Dimensions .....	6
5. Stockage .....	7
6. Entretien .....	7
7. Système à coussins d'air Point Two .....	8
8. Réinitialisation du déclencheur .....	12
9. Remplacement de la cartouche de CO2 .....	13
10. Utilisation avec un autre équipement de protection individuelle .....	15
11. Clause de non-responsabilité .....	16
12. Garantie.....	17

## 1. Tests et homologation

Cette protection corporelle a été testée au centre technologique SATRA, à Kettering au Royaume-Uni, conformément aux spécifications du fabricant. Il répond aux caractéristiques techniques SATRA « SATRA M38 : juillet 2012 – Exigences relatives aux gilets à coussins d'air destinés à l'équitation et conçus pour protéger en cas de chute au sol. » Les spécifications techniques de SATRA exigent de soumettre une protection corporelle gonflée aux pressions internes du coussin d'air définies à un choc 0,3 secondes après le déclenchement. Les exigences relatives au dispositif de test et aux performances en termes d'impact sont identiques à celles spécifiées pour les protections corporelles de niveau 3 selon la norme EN 13158:2009. L'attestation d'examen CE type a été délivrée par SATRA Technology Centre Limited, Kettering, Royaume-Uni, organisme agréé N° 0321. Cette protection corporelle est dotée d'un marquage CE soulignant sa conformité avec la directive de l'UE relative aux équipements de protection individuelle 89/686/CEE.

## 2. Protection

Lorsque les coussins d'air sont totalement gonflés, les protections corporelles ProAir2 de Point Two assurent une protection contre les chocs en cas de chute d'un cheval. Les chocs peuvent aussi bien se produire contre un sol dur ou mou que contre des objets tels que des arbres, des véhicules, des poteaux ou des barrières. Les cavaliers au sol risquent également de recevoir un coup de pied, de se faire marcher dessus ou d'être écrasés par un cheval.

### **AVERTISSEMENT**

*Les blessures ne peuvent être totalement évitées par cette protection corporelle, mais leur sévérité peut être réduite. Les blessures ne peuvent pas être évitées dans le cas d'accidents entraînant une torsion importante, une flexion, une élongation ou un écrasement du corps. La protection des lésions traumatiques de la colonne vertébrale n'est pas garantie. Toutefois, les tests réalisés au laboratoire de recherche sur les transports ont démontré que les lésions squelettiques de la colonne vertébrale peuvent être minimisées ou évitées. Une fois gonflé, le système à coussins d'air ProAir2 rigidifie la base de la nuque et le tronc, limitant ainsi les risques d'hyperflexion de la colonne vertébrale. La protection corporelle ProAir2 ne peut pas garantir une sécurité absolue au cavalier et elle ne le protège pas contre toutes les blessures.*

### 3. Équipement

---

Pour bénéficier de la protection offerte par votre gilet ProAir2, vous devez vous assurer qu'il couvre les zones qu'il est censé protéger, qu'aucun inconfort n'est engendré par le vêtement lorsque vous êtes en position de pratique équestre et que vous êtes capable de réaliser une vaste palette de mouvements. Une fois correctement porté et gonflé, le gilet ProAir2 doit couvrir les zones suivantes du corps:

- le bord inférieur ne doit pas se situer à moins de 25 mm sous la cage thoracique à l'avant et doit atteindre le bassin sur les côtés ;
- derrière, le bord ne doit pas se situer à moins de 15 cm sous le niveau du haut du bassin pour un adulte de taille moyenne ;
- le haut du dos de la protection doit juste atteindre le niveau de la septième vertèbre cervicale (l'os saillant à la base de la nuque) ;
- l'avant de la protection doit atteindre le haut du sternum ;
- la protection corporelle doit couvrir 75 % de la clavicule de chaque côté.

#### 1 Emplacement et ajustement

Retirez tous les objets pointus tels que stylos, épingles, lunettes et téléphones mobiles de vos vêtements avant de mettre le gilet ProAir2.

Ouvrez les boucles ou la fermeture à glissière principale et enfiler le gilet ProAir2. Refermez les boucles. Mettez vos mains à l'intérieur de l'ouverture latérale et tournez-les sur le côté de façon à placer vos mains à 90° par rapport à votre corps. Vous pouvez aisément déplacer votre main de votre poitrine vers le bas du gilet sans rencontrer de résistances (zones serrées) et devez vous assurer de la présence d'un espace d'au moins 7,5 cm (3 pouces) entre votre corps et la doublure du gilet. Sur le modèle ProAir2, utilisez la boucle et les sangles à fermeture Velcro pour ajuster la taille, si nécessaire. Le modèle ProAir2 Z-Style est doté d'une fermeture à glissière sur le devant et de côtés élastiques.

#### **AVERTISSEMENT**

*Il est important de ne pas serrer le gilet ProAir2 trop près du corps car les coussins d'air nécessitent de l'espace pour le gonflage. Une fois gonflée, si le gilet ProAir2/S est trop serré, il peut s'avérer nécessaire d'ajuster les sangles ou d'essayer une taille supérieure, ou encore, dans le cas du modèle ProAir Z-Style, essayez une taille au-dessus.*

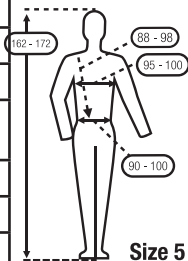
*Si, en dépit du respect des consignes ci-dessus, vous ne parvenez pas à obtenir un réglage confortable et sûr, une autre taille peut s'avérer nécessaire. Consultez le revendeur en cas de doute.*

#### 4. Dimensions

Prenez les mesures comme indiqué sur le pictogramme (voir à droite – taille 5 représentée) et sélectionnez la taille appropriée à partir du tableau des dimensions. Les produits décrits dans ce dossier technique sont disponibles dans les tailles suivantes :

##### ProAir2 sizing chart

Taille	Hauteur	Poitrine	Taille	Au-dessus des épaules
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



##### ProAir2 Z-Style

Taille	Hauteur	Poitrine	Taille	Au-dessus des épaules
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Matière, composition et nettoyage

Revêtement extérieur : 100 % polyester. Doublure : 100 % polyester. Nettoyez le gilet en le frottant simplement à l'eau tiède et placez-le sur un cintre dans une pièce bien aérée pour sécher. Ne pas laver en machine, ne pas utiliser d'eau de javel, de sèche-linge ni de fer à repasser.



Les matières à partir desquelles cette protection corporelle est fabriquée ne sont pas connues pour provoquer de réactions allergiques d'une manière générale.

## 5. Stockage

Placez le gilet sur un cintre et conservez-le dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures extrêmes. Ne pas placer d'objets lourds sur le vêtement, car ils pourraient endommager le système à coussins d'air. Ne pas coudre ni coller quoi que ce soit sur la protection corporelle car cela pourrait percer les coussins d'air et les empêcher de fonctionner correctement.

## 6. Entretien

Une inspection visuelle doit être effectuée fréquemment pour déceler tout signe d'usure manifeste, notamment après un accident. Il convient notamment de vérifier avant chaque utilisation que toutes les zones où le système à coussins d'air est présent sont en bon état, c'est-à-dire exemptes d'accrocs ou de déchirures. Si vous pensez que le coussin d'air peut être endommagé, réarmez le percuteur, insérez un nouveau cylindre et tirez le cordon pour gonfler le coussin d'air. S'il ne se gonfle pas correctement, qu'il présente une pression réduite ou qu'il se dégonfle plus rapidement que d'habitude, renvoyez votre gilet ProAir2 à Point Two pour qu'il soit contrôlé de manière professionnelle et réparé. Le vêtement doit être remplacé en cas de doute. Si elle est nettoyée et entretenue conformément à ces consignes, la durée de vie de la protection corporelle dans des conditions normales doit atteindre trois ans.

## Consignes spéciales pour le système à coussins d'air Point Two

### IMPORTANT

*Veillez lire attentivement ces consignes spéciales afin de vous assurer que le système à coussins d'air du gilet ProAir2 offre une protection optimale, ce dernier étant conçu pour soutenir la colonne vertébrale et amortir les chocs. Le non-respect des consignes peut entraîner un dysfonctionnement de votre protection corporelle ou une réduction de son efficacité.*

Le gilet ProAir2 se porte comme toute autre protection corporelle en mousse traditionnelle lors de la pratique de l'équitation. Le cavalier attache un cordon dans l'anneau de l'attache réglable de la selle, laquelle a été préalablement fixée solidement à la selle, et, lorsqu'ils chutent ou sont éjectés de leur monture, le cordon les reliant à la selle se serre et force la goupille de verrouillage à sortir du corps du perceur, ce qui permet à son tour à un ressort de pousser le piston dans le collet de la cartouche de CO<sub>2</sub>.

Le CO<sub>2</sub> est ensuite déchargé dans les coussins d'air jusqu'à ce qu'ils soient totalement gonflés. Le gonflage maximal est maintenu pendant 10 à 15 secondes. Après cette durée, le CO<sub>2</sub> commence à être déchargé automatiquement par un orifice de décompression dans le corps du perceur.

Point Two exige de ses revendeurs qu'ils proposent à chaque acheteur d'une protection corporelle ProAir2 d'effectuer un essai de gonflage de leur nouveau vêtement. Il est vivement recommandé d'en profiter car cela vous permettra de savoir à quoi vous attendre lorsque le système est activé en réponse à un incident réel et à quoi ressemble la protection corporelle une fois gonflée. Vous pouvez avoir une sensation de légère contrainte pendant quelques secondes, mais une fois le gaz libéré, la pression diminue progressivement. La plupart des cavaliers ne ressentent aucune gêne, notamment s'ils ont effectué l'essai de gonflage. Ceux qui ressentent une contrainte particulière peuvent desserrer l'attache frontale afin de réduire la pression, ce que nous recommandons également d'effectuer dans le cadre de l'essai de gonflage. L'essai de gonflage est également une opportunité pour le revendeur de faire une démonstration et de vous expliquer comment réarmer le système à coussins d'air. Ce point est également expliqué plus en détails plus loin dans cette notice.

## 7. Système à coussins d'air Point Two

### 1 Les coussins d'air

Les coussins d'air sont fabriqués en gaine polyuréthane résistante de qualité supérieure. Ils absorbent les chocs de manière optimale. Il est possible que les coussins d'air se déchirent ou se détériorent lors d'un accident s'ils heurtent un objet tranchant ou pointu.

**ATTENTION** *les gaines ne doivent pas être exposées à des températures supérieures à 50 °C.*

### 2 La goupille de verrouillage

Une force exercée sur le cordon de liaison est nécessaire pour tirer la goupille de verrouillage en-dehors du corps du percuteur. Cela libère un ressort qui force une aiguille à perforer le réservoir de CO<sub>2</sub>, libérant ainsi le gaz dans les coussins d'air. Une traction dans n'importe quel sens sépare la goupille de verrouillage du corps du percuteur.

**AVERTISSEMENT** *Pour votre propre sécurité, ne pas démonter la goupille de verrouillage ou retirer une pièce.*

### 3 La cartouche de gaz (CO<sub>2</sub>)

Lors du remplacement de la cartouche de gaz, utilisez uniquement une cartouche Point Two originale de taille appropriée. Le volume de CO<sub>2</sub> est inscrit sur le réservoir, sur la ligne CO<sub>2</sub>. Les cartouches de gaz (CO<sub>2</sub>) de remplacement peuvent être commandées auprès de Point Two Ltd. Veuillez téléphoner au : (0044) (0)13.06.62.13.68.

Tailles adultes	Tailles enfants
Type: CO	Type: CO
Volume du réservoir : 60 cm <sup>3</sup>	Volume du réservoir : 50 cm <sup>3</sup>
Poids : 45 g ± 3 g	Poids : 35 g ± 3 g
Réceptacle : acier moulé, robinet soudé	Réceptacle : acier moulé, robinet soudé
Référence : LS-6013-ew-Cn3L-45	Référence : LS-5116-EW-Cn4R-HLT

### IMPORTANT

- *La cartouche doit être conservée et utilisée à une température inférieure à 45 °C.*
- *Ne pas exposer des cartouches pleines à des flammes nues.*



- *La cartouche doit être utilisée à une température supérieure à 0 °C. Si elle est stockée à une température inférieure à 0 °C, il y a lieu de la réchauffer avant utilisation ou de la remplacer par une cartouche qui a été réchauffée dans un environnement intérieur.*
- *Si de la rouille ou d'autres signes de corrosion apparaissent sur la surface extérieure de la cartouche, la remplacer immédiatement et éliminer la cartouche détériorée de manière sûre et écologique.*
- *Assurez-vous qu'une cartouche utilisée est complètement vide avant de la retirer du système de perceur.*
- *Installez uniquement des cartouches de gaz Point Two d'origine de la même dimension que celle vendue avec la protection corporelle ProAir2.*
- *Veillez vous assurer que les cartouches de CO2 de rechange sont tenues hors de portée des enfants à tout moment.*
- *Ne retirez aucun élément du système de perceur du gilet ProAir2.*
- *La cartouche de CO2 n'est pas réutilisable. Une fois utilisée, la cartouche de CO2 doit être remplacée par une cartouche neuve de même capacité.*
- *Vérifiez le poids de la cartouche une fois par an. Il ne doit pas différer de plus de 3 g par rapport au poids gravé sur la cartouche.*

#### **4 L'attache de selle réglable**

Pour fixer l'attache de selle réglable :

- Retirez les deux étrivières de la selle.
- En vous tenant sur le pommeau de la selle, enfiler une extrémité de l'attache dans la boucle en D puis glissez la boucle au-dessus du porte-étrivière.
- Répétez le processus avec l'autre extrémité de la sangle du côté opposé. Il peut être nécessaire de desserrer les sangles pour atteindre l'autre porte-étrivière.
- Maintenant, ajustez la sangle régulièrement des deux côtés de sorte que l'anneau d'attache se trouve au centre du pommeau.
- La sangle doit être suffisamment courte pour ne pas passer derrière le pommeau, mais suffisamment lâche pour reposer à plat sur le garrot du cheval.
- Remplacez vos porte-étrivières en vous assurant qu'elles sont bien fixées.

**ATTENTION** *Veillez à ce que le cordon ne puisse pas s'enrouler autour d'une partie de la selle lorsque vous êtes à cheval. Raccourcissez-le en conséquence et vérifiez qu'il ne limite pas les mouvements du cavalier et que le point de fixation choisi est suffisamment solide.*

## 5 Pour fixer le cordon à l'attache

L'utilisateur individuel est tenu de s'assurer que la longueur du cordon est correcte (il existe 3 longueurs disponibles : court / dressage, standard / concours complet et long) et de fixer le cordon à l'attache de selle réglable.

Un clip se trouve à l'extrémité du cordon. Il s'attache tout simplement sur l'anneau central de l'attache réglable sur la selle. Le cordon doit être fixé solidement à l'anneau, sans quoi votre gilet ne se gonflera pas en cas de chute.

Une force considérable est nécessaire pour activer le mécanisme de déclenchement, de sorte que le système à coussins d'air Point Two ne se déclenchera pas dans des conditions d'utilisation normales. Si le cordon reliant la selle à la goupille de verrouillage s'accroche à un obstacle, une activation accidentelle pourrait se produire. Si le cheval tombe et que le cavalier reste en selle, le système à coussins d'air du gilet ProAir1 ne peut pas être activé tant que la distance d'activation (extension totale du cordon) et que la force d'activation ne sont pas atteintes.

Toujours détacher le cordon de la selle avant de mettre pied à terre afin d'éviter un gonflage accidentel du système à coussins d'air. Si vous oubliez de desserrer le cordon avant de mettre pied à terre et si le cordon est trop long ou qu'une force insuffisante est exercée, le cavalier restera attaché à la selle lorsque le cheval s'éloignera. Si cela se produit, reculer avec force pour déclencher le système à coussins d'air, ce qui détachera également le cordon.

## 6 Précautions après activation

Tenez compte des points suivants lorsque le coussin d'air est gonflé :

- Assurez-vous que tout danger est écarté avant d'enlever la protection corporelle ProAir2.
- Le coussin d'air reste gonflé pendant 15 à 20 secondes. Le gaz s'échappe ensuite progressivement via l'orifice de décompression dans le corps du perceur.
- Si les coussins sont percés lorsque le coussin d'air est gonflé, toutes les chambres se vident et le gilet se dégonfle.
- Ne pas bloquer la valve de décompression qui se situe dans le corps du perceur.
- Si le gilet est endommagé extérieurement durant un déclenchement, il doit être apporté à un vendeur agréé ou vous devez téléphoner à Point Two Ltd au (0044) (0)13.06.62.13.68 pour la réparation et le remplacement de la cartouche.
- En cas de dommage interne ou externe important de la protection corporelle, il se peut que la réparation soit impossible.

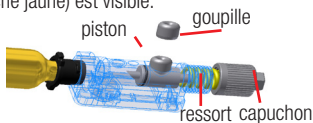
## 8. Réarmer le percuteur

Si, après lecture des consignes qui suivent, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre pour réarmer le système à coussins d'air de votre gilet ProAir2, nous vous recommandons de le rapporter à un revendeur agréé pour qu'il le réarme et vous fasse une démonstration détaillée de la procédure de réarmement. La protection corporelle ProAir2 peut être réutilisée si elle est réarmée conformément à la procédure suivante. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement pourrait survenir. En cas d'utilisation de la protection corporelle ProAir2 sans un système de déclenchement de coussins d'air correctement réglé, le cavalier pourrait être privé de la protection assurée par les coussins d'air.

**IMPORTANT** Ces étapes doivent être suivies dans l'ordre avant de retirer une cartouche usagée afin d'éviter d'endommager la goupille de verrouillage. Nous recommandons que le réarmement du gilet après activation soit fait par un adulte ou de contacter le (0044) (0)13.06.62.13.68 pour obtenir des conseils.



**A** Voici à quoi ressemble le percuteur après activation. La goupille de verrouillage et le cordon sont détachés. Le piston a glissé en direction de la cartouche et le ressort (marqué d'une flèche jaune) est visible.



**B** Déverrouillez la cartouche vide en exerçant une légère pression vers le bas et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la droite dans le corps du percuteur.



**C** Quand la languette de retenue sur la fermeture à baïonnette atteint le côté droit de la fente de localisation (indiquée par la flèche jaune sur l'illustration), vous sentirez que la cartouche se desserre dans le corps du percuteur.



**D** Retirez la cartouche de CO2 vide vers le haut du corps du percuteur.

## 9. Remplacement de la cartouche de CO2



**E** Desserrez le capuchon de tension du ressort avec la clé Allen fournie, en le tournant dans la direction indiquée par la flèche jusqu'à ce que le ressort descende sous le fond de l'ouverture de la goupille de verrouillage du corps du percuteur et ne soit plus visible.



**F** Poussez à travers l'ouverture du percuteur avec votre doigt ou la clé Allen afin de replacer le piston dans sa position initiale. Assurez-vous que l'enclave du piston argenté est alignée avec le trou au centre du boîtier du percuteur, comme illustré.



**G** Insérez la goupille de verrouillage dans l'ouverture en s'assurant qu'elle est totalement enfoncée dans l'enclave dans le piston. Maintenez-la en place avec une main et commencez à serrer le capuchon de tension du ressort avec l'autre main.



**H** Terminez de serrer le capuchon avec la clé Allen jusqu'à ce que le rebord du capuchon de tension du ressort soit dans l'alignement du corps du percuteur et que les marqueurs sur le corps du percuteur et le capuchon de tension du ressort soient alignés comme indiqué par la flèche jaune.

### IMPORTANT

*Veillez faire particulièrement attention aux points suivants lorsque vous remontez le système de percuteur de votre protection corporelle ProAir2 de Point Two :*

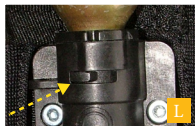
- Vérifiez l'absence de dommages externes visibles (trous, déchirures, etc.) dans le tissu du revêtement extérieur et les coussins d'air (si visibles) ;
- Assurez-vous que les coussins d'air sont complètement dégonflés ;
- Assurez-vous toujours que la cartouche de recharge est une pièce d'origine homologuée par Point Two de taille correcte, soit 60 cm<sup>3</sup> pour les adultes.



**I** Pour insérer une nouvelle cartouche de CO<sub>2</sub>, commencez par vous assurer qu'elle est dotée de la fermeture à baïonnette appropriée. Il est impossible d'utiliser des cartouches à vis dans le système de percuteur Point Two. Alignez la languette de localisation sur la fermeture à baïonnette (indiquée par la flèche du haut sur l'illustration) avec la fente sur le corps du percuteur (indiquée par la flèche du bas sur l'illustration).



**J** Insérez la cartouche de CO<sub>2</sub> dans le corps du percuteur. Si vous rencontrez une résistance, assurez-vous que vous avez correctement aligné la languette de localisation sur la fermeture à baïonnette avec la fente d'insertion sur le corps du percuteur.



**K** En exerçant une légère pression vers le bas, tournez la cartouche de CO<sub>2</sub> dans le sens des aiguilles d'une montre vers la gauche, comme indiqué par la direction de la flèche jaune du haut sur l'illustration, jusqu'à ce que la languette de localisation sur la fermeture à baïonnette se trouve du côté gauche de la fente de localisation.



**L** Fournit une illustration détaillée de la position finale correcte pour la languette de localisation dans la fente de localisation du corps de percuteur.

**M** Fermez la fermeture à glissière sur le couvercle de la cartouche de CO<sub>2</sub>.

**CONCLUSION** Vérifiez une nouvelle fois que le remontage du système de percuteur de coussins d'air a été effectué correctement, tout en gardant votre propre sécurité à l'esprit. Tout dommage externe ou interne peut entraîner un dysfonctionnement. Un respect scrupuleux de ces consignes garantira que le système à coussins d'air de votre protection corporelle ProAir2 de Point Two est correctement réarmé. Toutefois, si vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure de réarmement ou si vous avez des doutes sur la compréhension de ces consignes, veuillez consulter le site Internet de Point Two pour regarder la vidéo explicative, vous entretenir avec le revendeur concerné pour bénéficier d'une assistance individuelle ou contacter Point Two directement.

## 10. Utilisation avec un autre équipement de protection individuelle

---

Les protections corporelles font partie de l'ensemble d'équipements de protection disponibles pour les cavaliers et elles sont conçues pour être utilisées avec un casque de sécurité conforme à la norme correspondante, avec une protection oculaire intégrée ou séparée lorsqu'il existe un risque de lésions oculaires.

Si cette protection corporelle est dotée de points de fixation pour l'équipement de protections d'épaules, il est fortement recommandé (si elles sont portées) que ces dernières bénéficient également d'une attestation CE type et d'un marquage CE conformément aux exigences de la norme EN 13158:2009 ou aux autres documents équivalents.

Pour une protection supplémentaire, le gilet ProAir2 peut être porté au-dessus d'une protection corporelle de type EN 13158.

## 11. Clause de non-responsabilité

---

- Pour certains accidents, veuillez noter qu'aucune protection corporelle ne peut empêcher la mort ou des lésions graves.
- Point Two Ltd ne sera en aucun cas responsable de lésions corporelles ou de décès, et/ou de dégâts matériels pouvant survenir lors de l'utilisation d'un produit Point Two.
- Point Two Ltd décline toute responsabilité en cas de montage ou d'usage incorrect de l'un de ses produits.
- Tous les gilets à coussins d'air Point Two sont testés rigoureusement avant d'être vendus. Chaque gilet est gonflé pour doubler la pression atteinte en cas de gonflage normal. Cependant, nous ne pouvons garantir que le gilet se gonflera à chaque fois ni être tenus responsables s'il ne se gonfle pas.
- Point Two ne peut pas être tenu responsable si le gilet ne se gonfle pas.
- Point Two recommande un entretien annuel de tous les gilets ou après six gonflages, après une chute particulièrement violente ou une chute dans l'eau.
- Ce produit a été certifié CE sous le nom de ProAir2 par :  
SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN16 9JD (Royaume-Uni)
- Le gilet ProAir2 protège uniquement lorsqu'il est gonflé.

- Toute modification non autorisée ou utilisation non-conforme peut entraîner un dysfonctionnement.
- Aucun vêtement ni sac à dos ne peut être porté au-dessus du gilet ProAir2.
- Il existe actuellement très peu de données concernant l'utilisation des gilets à coussins d'air chez les femmes enceintes.

Toutefois, nous recommandons aux femmes enceintes de plus de 18 semaines de ne pas porter le gilet à coussins d'air Point Two afin d'éviter tout risque éventuel d'avortement spontané / d'accouchement avant terme, d'embolie de liquide amniotique, de décollement du placenta et d'iso-immunisation.

## **12. Garantie**

---

*Point Two recommande un entretien de tous les gilets une fois par an, après six gonflages ou après une chute particulièrement violente. L'entretien inclut un nettoyage du percuteur, un lavage de la coque ainsi qu'un retrait et un essai de pression complète du coussin d'air.*

Tous les gilets à coussins d'air Point Two bénéficient d'une garantie de cinq ans sur les coussins d'air.

La garantie implique un entretien annuel du gilet par Point Two et si une baisse quelconque des performances des coussins d'air est détectée durant le gonflage, le coussin d'air sera remplacé gratuitement pour le client.

# Point Two

## Air Jacket Bedienungsanleitung

### Point Two ProAir2



Um Ihre Point Two Weste optimal bestmöglich nutzen zu können, lesen Sie diese Anleitung bitte gründlich.

Diese Informationen beziehen sich auf:

- **Point Two ProAir2**
- **Point Two ProAir2 Z-Style.**

*Die aufblasbare Sicherheitsweste ProAir2 von Point Two bietet das bewährte und moderne Airbagsystem von Point Two und damit eine innovative und qualitativ hochwertige Sicherheitslösung für Reiter.*

## Inhalt

1. Prüfung und Zulassung.....	4
2. Schutz .....	4
3. Passform .....	5
4. Größe.....	6
5. Aufbewahrung .....	7
6. Pflege .....	7
7. Point Two Airbag-System .....	8
8. Rücksetzen des Auslösers .....	12
9. Austausch der CO <sub>2</sub> -Gaskartusche .....	13
10. Verwendung mit anderen persönlichen Schutzausrüstungen .....	15
11. Haftungsausschluss .....	16
12. Garantie.....	17



## 1. Prüfung und Zulassung

---

Diese Schutzweste wurde am SATRA Technology Centre, in Kettering, Großbritannien, auf die Angaben des Herstellers überprüft. Sie entspricht den technischen Anforderungen "SATRA M38" von Juli 2012 – Anforderungen für aufblasbare Sicherheitswesten im Reitsport zum Schutz gegen Verletzungen im Falle eines Sturzes (Requirements for air-vests for use in horse riding, intended to give protection in the event of a fall to ground). Im Rahmen der technischen Anforderungen der SATRA wird die aufgeblasene Schutzweste mit dem Innendruck, der 0,3 Sekunden nach Auslösen des Airbags gemessen wurde, belastet. Die Anforderungen an Prüfvorrichtung und Belastungsleistung sind identisch mit den in der EN 13158:2009 festgelegten Bedingungen für Level 3 Schutzwesten. Die EG-Prüfbescheinigung wurde durch das SATRA Technology Centre Limited in Kettering, Großbritannien, unter der Nummer 0321 der benannten Stelle erteilt. Die Schutzweste verfügt damit über die CE-Kennzeichnung und entspricht der Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen.

## 2. Schutz

---

Sind die Airbags vollständig aufgeblasen, schwächt die Sicherheitsweste ProAir2 von Point Two durch den Sturz von einem Pferd verursachte Stöße ab. Hierbei handelt es sich um mögliche Stöße gegen weiche oder harte Untergründe bzw. Gegenstände wie Bäume, Fahrzeuge, Pfosten oder Zäune. Für einen gestürzten Reiter besteht außerdem das Risiko von einem Pferd getreten oder überrannt zu werden bzw. unter dieses zu geraten.

**WARNUNG** *Durch diese Sicherheitsweste können Verletzungen zwar nicht gänzlich verhindert, deren Schwere jedoch verringert werden. Bei Unfällen mit starker Torsion, Flexion, Dehnung oder Quetschung des Körpers können Verletzungen nicht verhindert werden. Wirbelsäulenverletzungen können durch das Tragen der Weste nicht ausgeschlossen werden, auch wenn die Tests am Transport Research Laboratory gezeigt haben, dass dadurch Wirbelsäulenverletzungen abgeschwächt oder sogar verhindert werden können. Das Airbagsystem der ProAir2 stützt im aufgeblasenen Zustand Genick und Torso und reduziert hierdurch das Risiko, dass die Wirbelsäule überdehnt wird. Die ProAir2 Sicherheitsweste kann keine absolute Sicherheit gewährleisten und schützt den Reiter nicht vollständig vor Verletzungen.*

### 3. Passform

Für einen umfassenden Schutz durch Ihre ProAir2 Sicherheitsweste stellen Sie bitte sicher, dass sich die schützenden Bereiche an den relevanten Stellen befinden, dass die Weste bequem sitzt, wenn Sie sich in Reithaltung befinden und dass Sie sich frei bewegen können. Sitzt die ProAir2 Sicherheitsweste korrekt, müssen im aufgeblasenen Zustand folgende Körperbereiche abgedeckt sein:

- Der untere Rand muss vorne mindestens 25mm über den Brustkorb und seitlich bis zum Becken reichen
- Hinten darf die Kante bei einem durchschnittlichen Erwachsenen nicht weiter als 15cm über das obere Ende des Beckenknochens reichen
- Das Rückenteil der Weste sollte gerade bis zum siebten Halswirbel (vorstehender Knochen am Halsansatz) reichen
- Das Vorderteil der Weste sollte bis zum oberen Bereich des Brustbeins reichen
- Die Schutzweste muss seitlich 75% des Schlüsselbeins abdecken

#### 1 Position und Anpassung

Entfernen Sie sämtliche spitzen Gegenstände, wie beispielsweise Stifte, Anstecknadeln, Brillen sowie Handys aus Ihrer Kleidung, bevor Sie die ProAir2 Sicherheitsweste anziehen

Öffnen Sie die Verschlüsse bzw. den Hauptreißverschluss und ziehen Sie die ProAir2 Sicherheitsweste an. Schließen Sie die Verschlüsse. Schieben Sie die Hände in die seitlichen Öffnungen und fahren Sie mit Ihren Händen in einem 90 Grad Winkel an Ihrem Körper entlang. Stellen Sie sicher, dass Sie diese leicht von der Brust bis zum Abschluss der Weste bewegen können, ohne auf Engstellen zu stoßen, und dass zwischen Körper und Futter der Weste ein Abstand von wenigstens 7,5 cm besteht. Verwenden Sie gegebenenfalls den Verschluss und die Klettverschlüsse an Ihrer ProAir2, um den Sitz anzupassen. Die ProAir2 Z-Style verfügt vorne zudem über einen Reißverschluss und elastische Seitenteile.

**WARNUNG** *Es ist wichtig, dass die ProAir2 Weste nicht eng am Körper anliegt, da die Airbags Platz benötigen, um sich aufzublasen. Sitzt die ProAir2/S zu eng, wenn diese aufgeblasen ist, kann es nötig sein, die Verschlüsse anzupassen oder eine andere Größe zu wählen. Probieren Sie eine andere Größe, wenn es sich bei Ihrem Modell um die ProAir Z-Style handelt.*

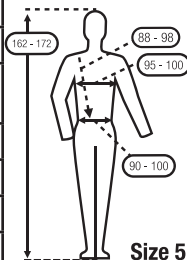
**Sollte die Weste trotz der oben angegebenen Maßnahmen nicht bequem und sicher passen, benötigen Sie möglicherweise eine andere Größe. Fragen Sie im Zweifelsfall den Händler.**

#### 4. Größe

Nehmen Sie Messungen entsprechend der Abbildung (rechts - Größe 5) vor und entnehmen Sie der Tabelle die entsprechende Größe. Die in diesem Dokument beschriebenen Produkte sind in den folgenden Größen erhältlich:

#### ProAir2 sizing chart

Größe	Höhe	Brust	Taille	Oberkörper
1 (Child S)	130-140	75-85	70-80	64-74
2 (CM)	138-148	80-90	75-85	70-80
3 (CL)	146-156	85-95	80-90	76-86
4 (Adult S)	154-164	90-100	85-95	82-92
5 (AM)	162-172	95-105	90-100	88-98
6 (AL)	170-180	100-110	95-105	94-104
7 (AXL)	178-188	105-115	100-110	100-110
8 (AXXL)	185-195	110-120	105-115	105-115



#### ProAir2 Z-Style

Größe	Höhe	Brust	Taille	Oberkörper
Adult S	150-160	85-95	80-90	80-90
Adult M	158-172	90-100	85-95	85-95
Adult L	166-176	95-105	90-100	90-100
Adult XL	174-184	100-110	95-105	95-105

## Material, Inhalt und Reinigung

Außenmaterial: 100 % Polyester. Innenfutter: 100 % Polyester. Nur mit lauwarmem Wasser abwischen und in einem gut belüfteten Raum auf einem Kleiderbügel zum Trocknen aufhängen. Nicht in der Maschine waschen, keine Bleichmittel verwenden, nicht im Trockner trocknen oder bügeln.



Die zur Herstellung der Sicherheitsweste verwendeten Materialien wurden hinsichtlich Allergien als generell unbedenklich eingestuft.

## 5. Aufbewahrung

Hängen Sie die Weste auf einem Kleiderbügel auf und bewahren Sie sie an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf. Schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung und starken Temperaturschwankungen. Legen Sie keine schweren Objekte auf die Weste, da hierdurch Schäden am Airbag-System verursacht werden können. Nähen oder heften Sie nichts an die Sicherheitsweste, da hierdurch die Airbags beschädigt und deren Funktion beeinträchtigt werden könnten.

## 6. Entretien

Die Weste sollte regelmäßig - besonders aber nach einem Unfall - auf Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung besonders die Stellen auf Risse oder Schlitze, an denen sich das Airbagsystem befindet. Wenn Sie vermuten, dass der Airbag beschädigt wurde, setzen Sie den Auslöser zurück, setzen Sie einen neuen Zylinder ein und ziehen Sie die Reißleine, um den Airbag auszulösen. Wenn sich der Airbag nicht ordnungsgemäß aufbläst, zu wenig Druck aufweist oder sich schneller aufbläst, als normalerweise, bringen Sie Ihre ProAir2 zu einer von Point Two zugelassenen Stelle, um sie überprüfen und reparieren zu lassen. Im Zweifelsfall sollte die Weste ausgetauscht werden. Wenn die Weste entsprechend der hier aufgeführten Anweisungen gereinigt und gepflegt wird, ist für die Sicherheitsweste unter normalen Umständen eine Haltbarkeit von bis zu drei Jahren vorgesehen.

## Besondere Anweisungen für das Point Two Airbag-System

### WICHTIG

*Bitte lesen Sie diese besonderen Anweisungen genau durch, damit ein optimaler Schutz durch das ProAir2 Airbag-System, dessen Stützfunktion für die Wirbelsäule sowie die stoßdämpfende Wirkung gewährleistet sind. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu einer Fehlfunktion oder einer verringerten Effizienz der Sicherheitsweste führen.*

Die ProAir2 Sicherheitsweste wird beim Reiten genauso getragen, wie herkömmliche Sicherheitswesten aus Schaumstoff. Der Reiter befestigt eine Reißleine am Ring des am Sattel sicher befestigten und verstellbaren Verbindungsstücks. Bei einem Sturz oder Abwurf wird die Reißleine gespannt und zieht den Sicherungsstift aus dem Auslöser, wodurch eine Feder den Kolben in die Verengung der CO2 Kartusche drückt. Das CO2 wird daraufhin in die Airbags geleitet, bis diese vollständig gefüllt sind. Die vollständige Füllung bleibt zwischen 10 und 15 Sekunden erhalten, danach entweicht das CO2 allmählich automatisch durch ein Dekompressionsventil im Auslöser.

Point Two weist seine Vertriebspartner an, allen Käufern einer ProAir2 Sicherheitsweste einen Test mit dem neuen Equipment anzubieten.

Es wird nachdrücklich empfohlen, diesen Test durchzuführen, da Sie dadurch erfahren, was passiert, wenn das System aufgrund eines tatsächlichen Sturzes aktiviert wird und wie sich die Sicherheitsweste anfühlt, wenn der Airbag gefüllt ist. Es ist möglich, dass Sie sich einige Sekunden lang in Ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt fühlen werden. Sobald jedoch das Gas entweicht, verringert sich der Druck allmählich. Die wenigsten Träger fühlen sich hierdurch gestört, besonders dann nicht, wenn Sie den Test durchgeführt haben. Träger, die sich dennoch stark eingeschränkt fühlen, können den vorderseitigen Verschluss öffnen, um den Druck zu verringern. Dies empfehlen wir auch beim Test so durchzuführen. Dieser Test ist für den Verkäufer auch eine gute Möglichkeit, die Weste genauer vorzustellen und Ihnen zu zeigen, wie Sie das Airbag-System zurücksetzen. Dies wird weiter unten im Dokument ebenfalls näher beschrieben.

## 7. Point Two Airbag-System

### 1 Die Airbags

Die Airbags werden aus einer hochwertigen und widerstandsfähigen Hülle aus Polyurethan gefertigt, die eine bestmögliche stoßdämpfende Wirkung bietet. Es ist möglich, dass die Airbags bei einem Unfall zerreißen oder beschädigt werden, wenn sie auf einen spitzen oder scharfen Gegenstand treffen.

**ACHTUNG** Die Hüllen dürfen keinen Temperaturen über 50° C ausgesetzt werden.

### 2 Der Sicherungsstift

Es wird eine bestimmte Kraft, aufgebracht durch die Reißleine, benötigt, um den Sicherungsstift aus dem Auslöser zu ziehen. Dies löst eine Feder, die eine Nadel in den CO<sub>2</sub>-Behälter stößt, woraufhin das Gas in die Airbags strömt. Der Sicherungsstift kann aus jeder Richtung herausgezogen werden.

**WARNUNG** Entfernen Sie aus Sicherheitsgründen weder den Sicherungsstift noch andere Teile.

### 3 Die Gaskartusche (CO<sub>2</sub>)

Verwenden Sie ausschließlich Originalkartuschen von Point Two in der korrekten Größe. Auf dem CO<sub>2</sub>-Behälter ist angegeben, wie viel CO<sub>2</sub> enthalten ist.

Ersatzkartuschen (CO<sub>2</sub>) können über Point Two Ltd. unter der Rufnummer 01306 621368 bezogen werden.

Erwachsenengrößen	Kindergrößen
Typ: cofl	Typ: cofl
Kartuscheninhalt: 60 ml	Kartuscheninhalt: 50 ml
Gewicht: 45 g ± 3 g	Gewicht: 35g ± 3 g
Behälter: Stahlguss; geschweißter Zapfen	Behälter: Stahlguss; geschweißter Zapfen
Referenznummer: LS-6013-ew-Cn3L-45	Referenznummer: LS-5116-EW-Cn4R-HLT

### WICHTIG

- Die Kartusche darf nur bei Temperaturen unter 45°C gelagert und verwendet werden.
- Die Kartusche darf nur bei Temperaturen über 0°C verwendet werden. Wurde die Kartusche bei unter 0°C gelagert, wärmen Sie sie vor der Verwendung auf oder ersetzen Sie sie durch eine Kartusche mit Raumtemperatur.
- Volle Kartuschen von offenem Feuer fernhalten.

- *Lassen Sie volle Kartuschen nicht bei hohen Temperaturen im Auto liegen.*
- *Treten Rost oder andere Korrosionsmerkmale an der äußeren Oberfläche der Kartusche auf, tauschen Sie diese unverzüglich aus und entsorgen Sie die korrodierte Kartusche sicher und umweltfreundlich.*
- *Stellen Sie sicher, dass die aufgebrauchte Kartusche vollständig entleert ist, bevor Sie sie aus dem Auslösesystem entfernen.*
- *Setzen Sie ausschließlich original Point Two Gaskartuschen ein. Achten Sie darauf, dass sie dieselbe Größe haben, wie die, die im Lieferumfang der ProAir2 Sicherheitsweste enthalten sind.*
- *Schrauben Sie nach dem Einsetzen die Gaskartusche nicht ab oder entfernen diese.*
- *Bewahren Sie CO<sub>2</sub>-Reservekartuschen stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Entfernen Sie keine Teile des ProAir2 Auslösesystems*
- *Die CO<sub>2</sub>-Kartusche ist nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Nach Gebrauch ist diese durch eine neue Kartusche gleichen Inhalts zu ersetzen.*
- *Überprüfen Sie jährlich das Gewicht der Kartusche. Es sollte sich nicht um mehr als 3 g von dem auf der Kartusche angegebenen Gewicht unterscheiden.*

#### **4 Das verstellbare Verbindungselement der Reißleine**

Befestigung des verstellbaren Verbindungselements der Reißleine:

- Entfernen Sie die Steigbügelriemen vom Sattel.
- Führen Sie das eine Ende des Verbindungselements durch den „D“-Ring (Vorderzeugfallring) am Vorderziesel des Sattels und schieben Sie dann den Ring über den Bügel des Sattelschlösses.
- Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Ende auf der gegenüberliegenden Seite. Sie müssen möglicherweise die Leinen etwas lockern, um das Sattelschloss auf der anderen Seite zu erreichen.
- Passen Sie die Leine nun beidseitig so an, dass sich die Befestigungsöse in der Mitte des Vorderziesels befindet.
- Die Leine sollte so kurz sein, dass sie nicht über den Vorderziesel gerät und dennoch nicht so kurz, dass sie auf dem Widerrist des Pferdes aufliegt.
- Befestigen Sie nun die Steigbügelriemen wieder am Sattel.

**ACHTUNG** *Stellen Sie sicher, dass sich die Reißleine beim Reiten nicht um Teile des Sattels wickeln kann. Kürzen Sie sie entsprechend und stellen Sie sicher, dass der Reiter nicht in seinen Bewegungen eingeschränkt ist und dass der gewählte Befestigungspunkt fest genug ist.*

## 5 Befestigen der Reißleine am Verbindungselement

Der jeweilige Nutzer ist dafür verantwortlich, dass die Reißleine die korrekte Länge hat (es gibt 3 Längen: Kurz/Dressur, Standard/Vielseitigkeit und Lang) und dass die Reißleine an dem verstellbaren Verbindungselement befestigt wurde.

Am Ende der Reißleine befindet sich ein Clip mit dem die Leine in die mittig liegende Öse des verstellbaren Verbindungselements am Sattel eingehängt wird. Die Reißleine muss sicher mit dieser Öse verbunden sein, da sich sonst die Weste bei einem Sturz nicht aufbläst. Es muss eine relativ große Kraft aufgewendet werden, um den Mechanismus auszulösen. Das Airbag-System von Point Two sollte daher während des normalen Gebrauchs nicht aktiviert werden. Wenn sich die Reißleine, die den Sattel mit dem Sicherungsstift verbindet, in einem Gegenstand verfängt, kann es zu einem versehentlichen Auslösen des Airbags kommen. Im Falle eines Sturzes des Pferdes, bei dem der Reiter im Sattel bleibt, kann das ProAir-System nicht ausgelöst werden, bis die Aktivierungsdistanz (gesamte Länge der Reißleine) erreicht und die erforderliche Kraft aufgebracht wird. Lösen Sie vor dem Absteigen stets die Reißleine vom Sattel, um ein versehentliches Auslösen des Airbags zu vermeiden. Wenn Sie vergessen, die Reißleine vor dem Absteigen zu lösen und diese zu lang ist oder nicht genügend Kraft aufgewendet wird, ist der Reiter noch immer mit dem Sattel verbunden, wenn das Pferd davonläuft. In diesem Fall führen Sie einen Ruck in die Gegenrichtung aus, um das Airbag-System mit Gewalt auszulösen, wodurch sich auch die Reißleine löst.

## 6 Vorsichtsmaßnahmen nach der Aktivierung

Achten Sie auf die folgenden Punkte, wenn der Airbag aufgeblasen ist:

- Stellen Sie sicher, dass Sie sich außer Gefahr befinden, bevor Sie die ProAir2 Sicherheitsweste ausziehen
- Der Airbag bleibt zwischen 15 und 20 Sekunden gefüllt. Danach entweicht das Gas allmählich durch das Dekompressionsventil im Auslöser.
- Werden die Luftkissen punktiert während der Airbag gefüllt ist, entleeren sich alle Kammern der Weste.
- Das Dekompressionsventil, das sich im Auslöser befindet, darf nicht verschlossen werden.
- Wenn es während des Einsatzes an der Sicherheitsweste zu äußeren Beschädigungen kommt, bringen Sie diese zu einem Vertragshändler oder kontaktieren Sie Point Two Ltd über die Rufnummer 01306621368, um sie reparieren zu lassen und Ersatz für die Kartusche zu erhalten.
- Bei starken Beschädigungen an Innen- bzw. Außenbereichen der Sicherheitsweste kann eine Reparatur unter Umständen unmöglich sein.



## 8. Rücksetzen des Auslösers

Sollten Sie nach dem Lesen der folgenden Anweisungen unsicher sein, wie Sie genau vorzugehen haben, um das Airbag-System Ihrer ProAir2 Sicherheitsweste zurückzusetzen, empfehlen wir Ihnen, einen Vertragshändler aufzusuchen, der dies für Sie durchführt und Ihnen zeigt, wie Sie das System selbständig zurücksetzen können. Die ProAir2 Sicherheitsweste kann erneut verwendet werden, wenn sie anhand der folgenden Verfahrensschritte zurückgesetzt wird. Eine fehlerhafte Rücksetzung kann zu einer Fehlfunktion führen. Wenn Sie die ProAir2 Sicherheitsweste ohne korrekt eingestelltes Auslösesystem verwenden, ist der Träger möglicherweise nicht durch die Airbags geschützt.

**WICHTIG** Um eine Beschädigung des Sicherungstifts zu vermeiden, müssen diese Schritte durchgeführt werden, bevor Sie eine verwendete Kartusche abschrauben. Die Weste sollte nach der Aktivierung am besten von einem Erwachsenen zurückgesetzt werden; kontaktieren Sie uns bei Bedarf unter der Nummer 01306 621368.



**A** So sieht der Auslöser nach Aktivierung aus. Der Sicherungstift und die Reißleine wurden entfernt, der Kolben ist in Richtung der Kartusche gerutscht und die Feder (gelber Pfeil) ist sichtbar.



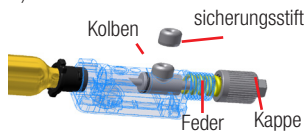
**B** Entfernen Sie die leere Kartusche, indem Sie sanften Druck nach unten ausüben und sie im Auslöser gegen den Uhrzeigersinn nach rechts drehen.



**C** Wenn das Verriegelungselement auf dem Bajonetverschluss die rechte Seite des Positionsschlitzes erreicht (gelber Pfeil im Bild), löst sich die Kartusche vom Auslöser.



**D** Ziehen Sie die leere CO2-Kartusche vom Auslöser ab.



## 9. Ersetzen der CO<sub>2</sub>-Kartusche



**E** Lösen Sie die Federspann-Abdeckung mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel. Drehen Sie diesen hierfür in die durch den Pfeil angegebene Richtung, bis die Feder unter der Öffnung des Sicherungsstifts des Auslösers verschwindet.



**F** Drücken Sie mit dem Finger oder dem Innensechskantschlüssel durch die Öffnung des Auslösers hindurch den Kolben zurück an seine Position. Stellen Sie sicher, dass die Vertiefung des silbernen Kolbens mit der Bohrung in der Mitte des Auslösergehäuses wie auf der Abbildung übereinstimmt.



**G** Setzen Sie den Sicherungsstift in die Öffnung und stellen Sie sicher, dass er sich vollständig in der Vertiefung des Kolbens befindet. Halten Sie ihn mit der einen Hand und drehen Sie die Federspann-Abdeckung mit der anderen Hand wieder fest.



**H** Ziehen Sie die Abdeckung mit dem Innensechskantschlüssel, bis die Kappe mit dem Auslöser bündig abschließt und die Markierungen auf dem Auslöser mit denen auf der Abdeckung übereinstimmen (gelber Pfeil).

### WICHTIG

*Bitte beachten Sie die folgenden Punkte beim Zusammenbau des Auslösersystems Ihrer ProAir2 Sicherheitsweste von Point Two ganz genau:*

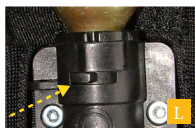
- *Überprüfen Sie die einzelnen Teile auf sichtbare äußere Schäden (Löcher, Risse, usw.) im Außenmaterial und (wenn sichtbar) an den Airbags*
- *Stellen Sie zudem sicher, dass die Airbags sich vollständig entleert haben*
- *Stellen Sie sicher, dass Sie stets eine von Point Two zugelassene Originalersatzkartusche der korrekten Größe verwenden (60 ml bei Erwachsenengrößen).*



**J** Um eine neue CO2-Kartusche einzusetzen, stellen Sie zuerst sicher, dass sie über den passenden Bajonettverschluss verfügt. Es ist nicht möglich, Kartuschen mit Schraubverschluss in das Auslösersystem von Point Two einzusetzen. Der Positionszapfen auf dem Bajonettverschluss (markiert durch den oberen Pfeil im Bild) muss mit der Vertiefung auf dem Auslöser (markiert durch den unteren Pfeil im Bild) übereinstimmen.



**J** Setzen Sie die CO2-Kartusche in den Auslöser ein. Wenn Sie einen Widerstand fühlen, stellen Sie sicher, dass der Positionszapfen des Bajonettverschlusses mit der Vertiefung des Auslösers übereinstimmt.



**K** Drehen Sie die CO2-Kartusche unter leichten Druck im Uhrzeigersinn nach unten, wie in der Abbildung durch den obersten gelben Pfeil dargestellt, bis der Positionszapfen des Bajonettverschlusses sich links von der Positionsvertiefung befindet.



**L** Nahansicht der korrekten Endposition des Positionszapfens in der Vertiefung des Auslösers.

**M** Schließen Sie den Reißverschluss von der Abdeckung der CO2-Kartusche.

**LETZTER SCHRITT** Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit erneut, dass das Auslösersystem des Airbags korrekt zusammgebaut wurde. Etwaige äußere oder innere Schäden können zu einer Fehlfunktion führen. Durch genaues Befolgen dieser Anleitung stellen Sie sicher, dass das Airbag-System Ihrer ProAir2 Schutzweste von Point Two korrekt zurückgesetzt wird. Sollten Sie dennoch unsicher sein, wie der Auslöser zurückgesetzt werden muss oder ob Sie diese Anleitung richtig verstanden haben, besuchen Sie bitte unsere Point Two Website und sehen Sie sich das Anleitungsvideo an. Für eine genauere Beratung wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder kontaktieren Sie Point Two direkt.

## 10. Verwendung mit anderen persönlichen Schutzausrüstungen

---

Sicherheitswesten sind ein Teil der für Reiter verfügbaren Schutzausrüstung und sind für die Verwendung zusammen mit einem Sicherheitshelm mit angemessenem Sicherheitsstandard und integriertem oder separatem Augenschutz (wenn ein entsprechendes Risiko besteht) vorgesehen.

Werden an den für Schulterprotektoren vorgesehenen Befestigungsstellen Schulterpolster angebracht, empfehlen wir dringend die Verwendung von Schulterprotektoren mit CE-Kennzeichnung gemäß EN 13158:2009 oder Kennzeichnung gleichwertiger Sicherheitsstandards.

Als zusätzlicher Schutz kann die ProAir2 Weste über einer Schutzweste gemäß EN 13158 getragen werden.

## 11. Haftungsausschluss

---

- Beachten Sie bitte, dass keine Sicherheitsweste einen absoluten Schutz vor Tod oder schweren Verletzungen bieten kann.
- Point Two Ltd übernimmt keine Haftung für Personenschäden oder Todesfälle und/oder Sachschäden die während der Verwendung eines Produkts von Point Two eintreten.
- Point Two Ltd übernimmt keine Verantwortung oder Haftung bei unsachgemäßer Montage bzw. Verwendung seiner Produkte.
- Sämtliche Sicherheitswesten von Point Two werden vor dem Verkauf genauestens getestet. Jede Sicherheitsweste wird mit einem Druck gefüllt, der doppelt so hoch ist, wie der, der normalerweise beim Aufblasen entsteht. Wir können dennoch nicht garantieren, dass sich der Airbag immer aufbläst und übernehmen keine Haftung, wenn dies nicht der Fall sein sollte.
- Point Two übernimmt keine Haftung Fällen, in denen sich der Airbag nicht aufbläst.
- Wir von Point Two empfehlen die Wartung aller Sicherheitswesten einmal im Jahr, nach 6 Aktivierungen, bei besonders schweren Stürzen und bei Stürzen ins Wasser.
- Das Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung unter dem Namen ProAir2 durch: SATRA Technology Centre, Satra House, Rockingham Rd, Kettering NN16 9JD

- Die ProAir2 Sicherheitsweste schützt nur im aufgeblasenen Zustand.
- Eine Veränderung oder Zweckentfremdung kann zu Fehlfunktionen führen.
- Tragen Sie keine weiteren Kleidungsstücke oder Rucksäcke über der ProAir2 Sicherheitsweste.
- Aktuell gibt es nur wenige Daten zur Verwendung von Airbag-Schutzwesten durch Schwangere.

Wir empfehlen jedoch, dass die Airbag-Sicherheitsweste nicht nach der 18. Woche getragen wird, um das Risiko einer Fehl- oder Frühgeburt, Fruchtwasserembolie, Plazenta-Ablösung und Isoimmunisierung zu vermeiden.

## 12. Garantie

---

*Point Two recommande un entretien de tous les gilets une fois par an, après six gonflages ou après une chute particulièrement violente. L'entretien inclut un nettoyage du perceur, un lavage de la coque ainsi qu'un retrait et un essai de pression complète du coussin d'air.*

Tous les gilets à coussins d'air Point Two bénéficient d'une garantie de cinq ans sur les coussins d'air.

La garantie implique un entretien annuel du gilet par Point Two et si une baisse quelconque des performances des coussins d'air est détectée durant le gonflage, le coussin d'air sera remplacé gratuitement pour le client.

## Notes



The Point Two Pro Air body protector is manufactured in Great Britain by:

**Point Two Limited**

Unit 10, Jayes Park Courtyard,  
Ockley, Dorking,  
Surrey RH5 5RR

Tel: 01306 621368

Email: [info@point-two.co.uk](mailto:info@point-two.co.uk)

[www.point-two.co.uk](http://www.point-two.co.uk)